



Hillrom™

Affinity® 4 szülőágy

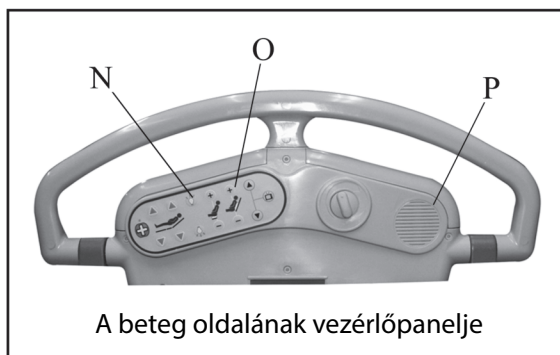
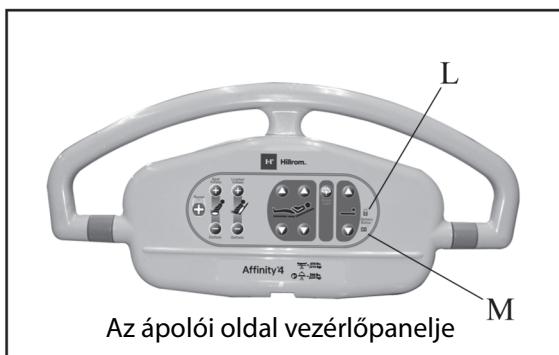
Használati útmutató

Termékszám: P3700



145177 8. VER.

QUICK VIEW™ ÁGYFUNKCIÓK LISTÁJA



Tétel	Leírás	Tétel	Leírás
A	V-alakban vágott vagy egyenesre vágott matrac	I	8°-os Trendelenburg-helyzethez hasonló helyzet
B	Leemelhető, Stow and Go® lábtámla vagy kihúzható lábtámla ^a	J	Egykezes oldalkorlát-kioldó szerkezet
C	EasyGlide® lábszártámaszok	K	Eltávolítható fejlemez
D	OneStep® lábtámaszok	L	Lezárásjelző
E	Folyadékgyűjtő tálka	M	Akkumulátor-kijelző
F	Központi fék- és kormánypedál	N	Oldalkorlát világításkapcsolója (opcionális)
G	Tárolható vajúdási fogantyúk	O	Levegős támaszrendszer (opcionális)
H	Újraélesztési funkció	P	Oldalkorlát kommunikációs csomagja (opcionális)

a. A kihúzható lábtámla már nem választható.

VERZIÓ

© 2022 Hill-Rom Services, Inc. MINDEN JOG FENNTARTVA.

SZABADALMAK / SZABADALOM hillrom.com/patents

A termékre egy vagy több szabadalom vonatkozhat. Lásd a fenti internetes címet.
Az Európában, az Egyesült Államokban és máshol bejegyzett szabadalmak, illetve folyamatban lévő szabadalmi bejelentések tulajdonosai a Hill-Rom vállalatok.

Hivatalos gyártó:	Megbízott ausztrál szponzor:
HILL-ROM, INC. 1069 STATE ROUTE 46 E BATESVILLE, IN 47006 USA	HILL-ROM PTY LTD UNIT 4.01, 2-4 LYONPARK ROAD MACQUARIE PARK NSW 2113 TELEFONSZÁM: 1800 650 083
Megbízott braziliai képviselő:	Megbízott képviselő az Európai Unióban és Európai Unió Importőr:
VR MEDICAL - MEDICAL DEVICES IMPORTER & DISTRIBUTOR, LTDA. 391 BATATAES STREET CJ 11-13, 8TH FLOOR SÃO PAULO, SP - BRAZÍLIA CNPJ: 04.718.143/0001-94	HILL-ROM SAS B.P. 14 - Z.I. DU TALHOUËT 56330 PLUVIGNER FRANCIAORSZÁG Tel.: +33 (0)2 97 50 92 12

A jelen dokumentum egyetlen részét sem szabad a Hill-Rom Services, Inc. (Hill-Rom) írásos hozzájárulása nélkül sokszorosítani vagy továbbadni semmilyen formában és semmilyen eszközzel, sem elektronikus, sem mechanikus úton (ideértve a fénymásolást és az adatrögzítést is), sem pedig információs vagy dokumentum-visszakereső rendszerben tárolni.

A jelen dokumentum tartalma bizalmas, és tilos azt harmadik féllel megosztani a Hill-Rom előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.

A jelen dokumentumban található információ előzetes értesítés nélkül megváltozhat. A Hill-Rom nem vállal kötelezettséget a jelen dokumentumban található információ frissítésére vagy naprakészen tartására.

A Hill-Rom fenntartja az eszközök kialakítása, műszaki adatai és típusai megváltoztatásának jogát. A Hill-Rom kizárólag a termékei értékesítésekor vagy bérbeadásakor írásban kifejezett garanciát vállalja.

Tájékoztatás EU-s felhasználók és/vagy betegek számára – A jelen eszközzel kapcsolatos minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak, valamint azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartósan le van telepedve.

Ez a kézikönyv (145177) eredetileg angol nyelven készült. A rendelkezésre álló fordítások listáját kérje a Hill-Rom műszaki támogatástól.

A termékekről készült képek és a termékcímkék kizárólag illusztrációkként szolgálnak. A tényleges termékek és címkék ezektől eltérőek lehetnek.

Nyolcadik kiadás, 2022-02

Első kiadás, 2013

A Beacoup®, a Hi-Tor®, a Matar® és a Quanto® az Ecolab, Inc. bejegyzett védjegye.

A CaviCide® a Metrex Research Corp. bejegyzett védjegye.

A Clorox Healthcare® a Clorox Professional Products Company, Inc. bejegyzett védjegye.

A CSA® a Canadian Standards Association , Inc. bejegyzett védjegye.

A Dartex® a Dartex Coatings Ltd. bejegyzett védjegye.

A Galahad® a Puritan/Churchill Chemical Co. bejegyzett védjegye.

Az Oxivir® a Diversey, Inc. bejegyzett védjegye.

Az Oxycide® az EcoLab USA, Inc. bejegyzett védjegye.

A Slo-Blo® a Littelfuse, Inc. bejegyzett védjegye.

A Surfacide® a Walton-March, Inc. bejegyzett védjegye.

A Vesphene® II a Steris Inc. bejegyzett védjegye.

A Virex® a Diversey, Inc. bejegyzett védjegye.

A Wex-Cide™ a Wexford Labs, Inc. védjegye.

A Freedom Hill™, a Hillrom™, a Liberty Hill™ és a Quick View™ a Hill-Rom Services, Inc. védjegye.

Az Affinity®, az EasyGlide®, a OneStep®, a Point-of-Care®, a SideCom® és a Stow and Go® a Hill-Rom Services, Inc bejegyzett védjegye.

Terméktámogatásért vagy a jelen kézikönyv (145177), további példányainak megrendeléséért forduljon a forgalmazóhoz, a Hill-Rom helyi képviselőjéhez, vagy keresse fel a www.Hillrom.com webhelyet.

Pótolja ezt a kézikönyvet (145177), ha ez megsérült és/vagy olvashatatlaná vált.

Referencia dokumentumok

Affinity® 4 szülőágy szervizkézikönyve (195826)

Affinity® 4 szülőágy – Kicsomagolási utasítás (180987)

MEGJEGYZÉSEK:

Tartalomjegyzék

Quick View™ ágyfunkciók listája.....	i
Verzió.....	ii
Rendeltetés.....	1
Bevezetés.....	1
Biztonsági információk.....	2
Szimbólumok.....	3
A terméken használt szimbólumok.....	4
Az összes Affinity® 4 modell.....	4
B–D típusú ágyak.....	5
E és újabb modellek.....	7
Point of Care® ágyvezérlők.....	11
Ápolói vezérlőelemek.....	11
Ágyfelület fel/le (Hilow).....	11
Lezárási gombok.....	12
Az ápoló és a beteg által használható vezérlőelemek.....	12
A hátrész deréktámasztó matracának vezérlése (opcionális).....	12
Lábrész.....	12
Fejtámla.....	13
Nővérhívó (opcionális).....	13
Az ülőfelület matracának szabályozása (opcionális).....	13
A beteg által használható vezérlőelemek.....	14
TV be/ki (opcionális).....	14
Ágykeretfunkciók.....	14
Központi fék- és kormányrendszer.....	14
Automatikus döntés.....	15
Újraélesztési helyzet (CPR) kioldókapcsolója.....	15
Folyadékgyűjtő tálka.....	15
Lábtámla (leemelhető vagy kihúzható).....	15
Stow and Go® lábtámla.....	17
OneStep® lábtámaszok.....	18
Fejlemez.....	18
Infúziós állvány.....	18

Vajúdást segítő fogantyúk	19
Éjszakai világítás	19
Tartalék akkumulátor	19
Alvó akkumulátor	20
Oldalkorlátok	20
Trendelenburg-szerű funkció	21
Kiegészítő funkciók és tartozékok	21
Levegős támasztórendszer	21
Üléstámasz	21
Deréktámasz	21
Oldalkorláton elhelyezett vezérlőelemek	22
Beépített SideCom® kommunikációs rendszer-vezérlőelemek (opcionális)	22
Az oldalkorlát beépített vezérlőelemei	22
Görgők	22
Lábszártámasz	22
Matracok	22
Matractípusok	23
Nem levegős matrac	23
Fa fejlemezek	23
A beteg elhelyezése – Vajúdás és szülés	23
Ülőhelyzet/ürítési helyzet	24
Oldalsó helyzet (Sims)	24
Térdelő helyzet	24
Lábak felemelése a lábtámla matraca segítségével	25
Guggolás a vajúdási kapaszkodórúd használatával	25
A kitolási szakasz segítése a vajúdási kapaszkodórúd használatával	25
A kitolási szakasz segítése a vajúdási kapaszkodórúd használatával (lábtámasszal)	25
Kitolási szakasz lábszártámasszal	26
Epidurális/Spinális anesztézia (oldalfekvő helyzetben)	26
Epidurális anesztézia (ülő helyzetben)	26
Egyenes vonalú Trendelenburg-szerű elhelyezés	27
Általános anesztézia	27
Szék helyzet	27
Szülőágy üzemmód	27
Szülőasztal üzemmód	28

Lábszártámasz segítségével	28
Teljes lábtámaszok segítségével	28
Jelentősen módosított Trendelenburg-szerű helyzet (szülés és helyreállítás).....	28
A beteg szállítása	28
A szállítással kapcsolatos biztonsági információk	29
Tartozékok	30
Anesztéziás képernyő – P9625 (már nem kapható).....	31
Karlemez – P9620 (már nem kapható)	31
Lábszártámasz – P3705 és P35745	32
Kényelmi párna – P3612TPA	32
Eldobható folyadékgyűjtő – P7834.....	32
Foley horogkészlet – P3623.....	33
Lábtartó rúd – P451	33
Teljes lábtámaszok – P7625 és P7634.....	33
Fejlemezek – P3617, P3629, P923617 és P933617	34
Műszertálca – P278.....	34
Infúziósállvány-rendszer (ISS) – P158 és P159.....	34
Vajúdási kapaszkodórúd – P3613	34
Oxigéntartály-tartó – P27605	34
Kézi távvezérlő készlet tartóval – P5362, P3618 (már nem kapható)	35
Állandó infúziós állvány – P222101.....	35
Eljárási lámpa – P7925D120.....	35
Korlát és akasztó – P53120120 és P17073001	35
Lepedők – SA1528, SA4585, SA1529 és SA4586.....	35
Védőburkolat (fej- és lábtámla) – P3628, P3627, P3630 és P3631	36
Védőburkolat-fejlesztőkészletek – P3730 és P3731.....	36
Tolófogantyúk – P1983A01	36
Csővezető – P3733	37
Állandó infúziós állvány – P3732	38
Tisztítás és fertőtlenítés.....	39
Javaslatok.....	40
Tisztítás és fertőtlenítés.....	40
Az ágy előkészítése tisztításhoz és fertőtlenítéshez	41
1. LÉPÉS: Tisztítás.....	41
2. LÉPÉS: Fertőtlenítés	42

Az ágy használatra való előkészítése	42
Mosodai irányelvek.....	42
A fából készült részek kezelése.....	42
A matrac kezelése és letakarása	42
Megelőző karbantartás	43
Üzemen kívül helyezési és leselejtezési utasítások	44
Várható élettartam	44
Hibaelhárítás	45
Áramkimaradás	45
Műszaki adatok.....	45
Elektromágneses kibocsátással kapcsolatos útmutatás.....	50

RENDELTETÉS

Az Affinity® 4 szülőágy használata a szülés szempontjából megfelelő életkorú nők esetében javasolt a vajúrási, szúlési és közvetlen szúlés utáni (LDR: Labor, Delivery, Recovery) idúszakban, illetve a vajúrási, szúlési, közvetlen szúlés utáni és a késúli szúlés utáni (LDRP: Labor, Delivery, Recovery, Postpartum) idúszakban, sürgússégi vajúrási és szúlési környezetben. Nem általános kórházi ágyként való használatra szolgál.

A termék lehetséges használói azok az egészségügyi dolgozók, akiket kiképeztek a termék használatára, és akik kelló fizikai erúvel és megismerési képességekkel rendelkeznek a termék múködtetéséhez és szabályozásához. Az ágyon található olyan szabályozók és funkciók, amelyeket a páciensek és a családtagok használhatnak az ápoló megfelelő irányítása mellett. Ha a felhasználó nem rendelkezik megfelelő fizikai erúvel vagy kognitív képességekkel a termék biztonságos kezeléséhez, kövesse az intézményben érvényes biztonsági elúírásokat.

A páciens lehetséges maximális súlya 213 kg (470 lb).

Az ágy biztonságos terhelhetúsege 227 kg (500 lb).

Biztonságos terhelhetúség: magában foglalja a matracokat, a fejlemez, a beteg súlyát, az ágyon található tartozékokat vagy felszerelést, az ápoló súlyát és az ágyra nehezedú látogatókat.

A terméknek nincs ismert ellenjavallata.

BEVEZETÉS

Ez a dokumentum a Hill-Rom által gyártott Affinity® 4 szúlóágy megfelelő múködtetéséhez szükséges tudnivalókat tartalmazza. Mielútt használatba venné az Affinity® 4 szúlóágyat, feltétlenül olvassa el és gondolja végig ezen dokumentum tartalmát. A dokumentumban olvasható biztonsági irányelvek elsajátítása és pontos betartása kiemelten fontos. Az ágy oldalára (bal/jobb) történó bármilyen utalásnál az ágyában hanyatt fekvó páciens szemszúge az irányadó.

Ebben a dokumentumban különbúzó ágytípusokra vonatkozó utalások találhatók. Az Ön által birtokolt ágy típusának azonosításához nézze meg a sorozatszám címkéjét. A címke az ágy keretének fej felúli részén található. A P3700BXXXX szám például egy B típusú ágyat azonosít.



BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



FIGYELEM:

Tartsa be a jelen dokumentumban szereplő összes **figyelmeztetést**. Ellenkező esetben személyi sérülés, illetve az eszközök károsodása történhet:

- **Figyelem** – beteggel való használat előtt olvassa el és értse meg a jelen dokumentumban található és az egységen feltüntetett összes **figyelmeztetést**.
- **Figyelem** – Kövesse a termék gyártójának utasításait.
- **Figyelem** – a kórházi ágyak tüzeseteinek megelőzése érdekében biztosítani kell, hogy az intézmény személyzete kövesse az Amerikai Élelmiszer és Gyógyszer Hivatal (FDA) által kiadott közegészségügyi előírást: *FDA Public Health Notification: Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires (Biztonsági tudnivalók a kórházi ágyak tüzeseteinek megelőzéséhez)*. (Csak az Egyesült Államokban.)
- **Figyelem** – mérje fel a beteg beszorulásának és leesésének kockázatát az intézeti protokoll alapján, és tartsa a beteget megfelelő felügyelet alatt.
- **Figyelem** – Amikor a beteget őrizetlenül hagyja, az ágnak a legalacsonyabb helyzetben kell lennie.
- **Figyelem** – A csöveket, vezetékeket és a lepedőket a mozgó alkatrésztől távol helyezze el.
- **Figyelem** – Ügyeljen arra, hogy a beteg kezei a mozgó alkatrésztől távol maradjanak az ágy üzemeltetése közben.
- **Figyelem** – A lábtámasz beállítása során tartsa távol magát a beszorulási és érintkezési pontoktól.
- **Figyelem** – Úgy helyezze el az egységet, hogy szükség esetén gyorsan, akadály nélkül le tudja csatlakoztatni a tápkábelt a hálózati tápegységről.
- **Figyelem** – elektromos berendezések használata esetén fennáll az áramütés veszélye. A kórházi protokollok követésének elmulasztása halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.
- **Figyelem** – Vezessenek be olyan képzési és gyakorlási irányelveket és eljárásokat, amelyek megismertetik a személyzetet az elektromos készülékekkel kapcsolatos veszélyekkel.
- **Figyelem** – a tápkábelek helytelen használata vagy kezelése a károsodásukat okozhatja. Ha a tápkábel vagy bármely része megsérült, haladéktalanul helyezze használaton kívül a talpat és lépjen kapcsolatba a karbantartókkal.
- **Figyelem** – Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében csak védő földeléssel ellátott áramforráshoz szabad csatlakoztatni.
- **Figyelem** – Ha kérdéses a külső védőföldelés csatlakozójának épsége, működtesse az ágyat a belső elektromos áramforrásáról.
- **Figyelem** – Csere esetén kizárólag a Hill-Rom által gyártott tápkábelt használjon. Az egyéb tápkábelek nem estek át a termék elektromos biztonsági szabványaira vonatkozó megfelelőségi vizsgálaton.
- **Figyelem** – Csak a Hill-Rom által meghatározott matracokat, alkatrészeket és tartozékokat használjon. Ne módosítson az ágyrendszeren a Hill-Rom engedélye nélkül.
- **Figyelem** – A mellékelt tápkábelkészletet és lítiumion-akkumulátort csak azzal az Affinity® 4 szülőágygal szabad használni, amelyhez mellékeltek őket, más berendezéssel nem.
- **Figyelem** – Ne működtesse az ágyat gyúlékony gázok vagy gőzök jelenlétében.
- **Figyelem** – Az ágy közelében tartózkodó gyermekekre figyelni kell.
- **Figyelem** – Látogató nem ülhet az ágyra.
- **Figyelem** – Csak nazális, maszkkal ellátott vagy lélegeztető oxigénadagoló berendezéseket használjon. Ne használja az ágyat oxigénsátorral.
- **Figyelem** – Kapcsolja ki az ágyfunkciókat a lezárás gomb segítségével. A beteg mozgása vagy az ágyfunkciók más általi véletlen aktiválása személyi sérülést okozhat.
- **Figyelem** – Ne használja az ágyat, ha meghibásodás lép fel. Forduljon a karbantartásért felelős személyekhez.



VIGYÁZAT:

Tartsa be a jelen dokumentumban szereplő összes **vigyázat** típusú figyelmeztetést és a biztonsági információkat. Ellenkező esetben az eszköz károsodhat:

- **Vigyázat** – Ne tároljon semmit az ágy alatt.
- **Vigyázat** – csak a Hill-Rom által gyártott alkatrészeket és tartozékokat használjon. Ne hajtson végre módosításokat vagy változtatásokat az ágyrendszeren a Hill-Rom engedélye nélkül.

California Proposition 65 figyelmeztetés



FIGYELEM:

Figyelem – Ez a termék vegyszereknek, többek között ólomnak és Di-(2-etilhexil)-ftalátnak (DEHP) teheti ki a felhasználóját, mely anyagokról Kalifornia államban ismert, hogy rákot okozhatnak, illetve ólomnak és Di-(2-etilhexil)-ftalátnak (DEHP) teheti ki a felhasználóját, amelyekről Kalifornia államban ismert, hogy születési rendellenességeket és egyéb reprodukciós károkat okozhatnak. A további tudnivalóért látogasson el a www.P65Warnings.ca.gov oldalra.

SZIMBÓLUMOK

Ez a dokumentum a szöveg könnyebb olvashatósága és érthetősége érdekében különböző betűtípusokat és szimbólumokat tartalmaz.









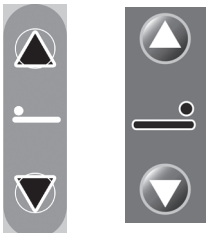



- Normál szöveg – a szokásos adatokhoz használatos.
- **Félkövér szöveg** – egy szót vagy kifejezést emel ki.
- **MEGJEGYZÉS:** – speciális adatok kiemelésére vagy fontos utasítások magyarázatára szolgál.
- FIGYELEM vagy VIGYÁZAT





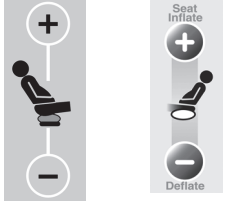

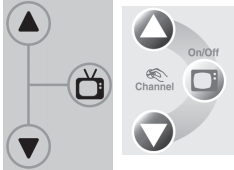
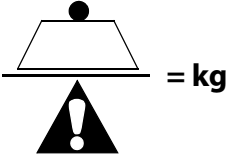
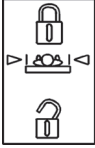






- A FIGYELEM jelzés olyan helyzetre vagy tennivalóra hívja fel a figyelmet, amely a beteg vagy a kezelő biztonságát érintheti. Egy ilyen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása a beteg vagy a kezelő sérülését okozhatja.
- A VIGYÁZAT jelzés olyan speciális műveletekre vagy óvintézkedésekre hívja fel a figyelmet, amelyeket a kezelőknek a készülék károsodásának elkerülése érdekében be kell tartaniuk.


A TERMÉKEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK



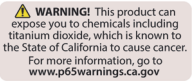
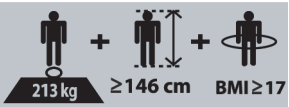
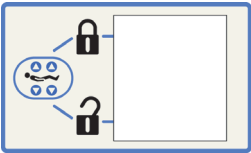






Ezek a szimbólumok a **terméken** találhatóak, és nem feltétlenül fordulnak elő az Affinity® 4 szülőágy Ön által vásárolt változatán:





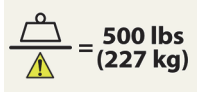

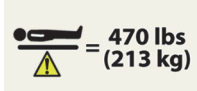





Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
Az összes Affinity® 4 modell			
	Katalógusszám		Sorozatszám
	Gyártó		Gyártási dátum
	Figyelem: Nem használható oxigénsátorral – Olvassa el a kapcsolódó dokumentációt – csak nazális, maszkos vagy lélegeztetőgépes oxigénadagoló berendezéseket, illetve az oldalkorlátokon belül elhelyezhető oxigénsátort használjon. Zöld vagy kék lehet.		Megfelel az I. osztályú orvostechikai eszközökre vonatkozó európai követelményeknek, a következőkkel összhangban: (EU) 2017/745.
	B típusú alkalmazott részegység, megfelel az IEC 60601-1 (UL 60601-1) szabványnak.		Orvostechikai eszköz
	Ágyfelület fel/ Ágyfelület le gomb.		Ne lépjen rá – ne lépjen rá a Stow and Go® lábrészre. Kék és fekete a B–D modellekre vonatkozik. Vörös és fekete az E és újabb modellekre vonatkozik.
	Lábtámla és fejtámla fel/le gombok.		Figyelem – Ne lépjen rá (az alaptereten elhelyezve). Kék és fekete az A-D modellekre vonatkozik. Vörös és fekete az E és újabb modellekre vonatkozik.



Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
	Akkumulátor töltöttségi állapota (az akkumulátor állapotával kapcsolatban a következő helyen olvashat: „Tartalék akkumulátor”, 19. oldal).		Azt jelzi, hogy nem szabad tápkábeleket akasztani a csővezetőkre.
	Nővérhívó (a nővérhívóval kapcsolatban a következő helyen olvashat: „Nővérhívó (opcionális)”, 13. oldal).		Ne tolja – ne használja a fejlemez az ágy tolására. Fából készült, felszerelt tolófogantyúk nélküli fejlemezeken.
	A lezárási gomb állapota – ha a lezárási gomb állapotjelző fénye világít, a lezárási funkció be van kapcsolva.		Ekvipotenciálisság. Csak földelőlábbal szerelt ágyak.
	A hálózati biztosíték jelzése.		Váltakozó áram
 Pb	Ne dobja ki – a jelzés arra utal, hogy a tárgyat a helyi szabályzatnak megfelelően kell újrahasznosítani.		A gyártó vagy a forgalmazó eleget tesz az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelvnek.
B–D típusú ágyak			
IPX2	A folyadékbehatolással kapcsolatos, IEC 60529 jelű szabványban meghatározottak alapján ez a berendezés 15°-os állásszögig védett a függőlegesen eső víz behatolása ellen.		Szobavilágítás be- és kikapcsolása.
	VIGYÁZAT: Olvassa el a mellékelt dokumentációt.		Deréktámasz szabályozása.

Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
	Tanúsította az Underwriters Laboratories, Inc. (a H297AA4665 utáni sorozatszámoktól a M170AA kezdetű sorozatszámokig; összhangban a Besorolás és szabványoknak való megfelelés című táblázat adataival (lásd: 49. oldal)		Ülőfelület matracának szabályozása (opcionális).
	Kardiopulmonális újraélesztési funkció (CPR) – Jelzi a megfelelő kioldókart a felemelt fejrész kézi leengedéséhez, hogy a kardiopulmonális újraélesztést késedelem nélkül meg lehessen kezdeni.		TV be/ki/audioszabályozás (opcionális).
	Biztonságos terhelhetőség.		Lezárást jelző címke – Ha a kapcsoló a felső állásban van, akkor a lezárás aktív . Ha a kapcsoló alsó állásban van, akkor a lezárás nem aktív (a lezárással kapcsolatban a következő helyen olvashat: „Lezárási gombok”, 12. oldal).
	Áramütésveszély!		Tartsa lábait a területen kívül. Ne lépjen rá a Stow and Go® lábrészre. Sérülésveszély.
	Lábszártámasz-kioldókar.		A lábszártámasz reteszelt és kioldott pozíciója.
	Trendelenburg-helyzethez hasonló funkció.		Szállítási címke.

Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
E és újabb modellek			
IPX4	Az IEC 60529 folyadékbehatolási szabványban meghatározottak alapján ez a berendezés 15°-os állásszögig védett a függőlegesen zuhanó víz behatolása ellen.		Az ágy teljes tömege, beleértve a biztonságos terhelhetőséget (safe working load, SWL), 470 kg (1036 lb); és ahol az ágykeret névleges biztonságos terhelhetősége magában foglalja a beteg maximális testtömegét. Ez a címke csak azon P3700E modellekre érvényes, amelyek sorozatszámja későbbi, mint a S361AA-val kezdődőké (összhangban a Besorolás és szabványoknak való megfelelés című táblázat adataival, 49. oldal). Megjegyzés: Az Affinity® 4 ágy tömege, leszámítva a névleges SWL-t, legalább 244 kg (536 lb).
	Tanúsította az Underwriters Laboratories, Inc. (azon P3700E modellek, amelyek sorozatszámja M171AA-val kezdődik, egészen a O218AA-val kezdődő sorozatszámokig; összhangban a Besorolás és szabványoknak való megfelelés című táblázat adataival (lásd: 49. oldal)		FIGYELEM: Olvassa el a mellékelt dokumentációt. Sárga és fekete.

Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
	Tanúsította az Underwriters Laboratories, LLC (az O219AA-val kezdődő és annál nagyobb sorozatszámú P3700E modellek); összhangban a Besorolás és szabványoknak való megfelelés című táblázat adataival (lásd: 49. oldal)		VIGYÁZAT: Olvassa el a mellékelt dokumentációt. Fehér és fekete.
	Megfelel a California prop 65 sz. törvény követelményeinek		
	Orvosi ág felnőttek számára. (azon P3700E modellek, amelyek sorozatszáma későbbi , mint a S361AA-val kezdődőké)		Lezárást jelző címke – Ha a kapcsoló a felső állásban van, akkor a lezárás aktív . Ha a kapcsoló alsó állásban van, akkor a lezárás nem aktív (a lezárással kapcsolatban a következő helyen olvashat: „Lezárási gombok”, 12. oldal).
	Deréktámasz szabályozása.		Vigyázat: Árambemeneti aljzat vagy akkumulátoros árambemeneti biztosíték. Olvassa el a mellékelt dokumentációt.
	Szobavilágítás be- és kikapcsolása.		Figyelem: Védőföldelés – olvassa el a kapcsolódó dokumentációt. Csak földelőlábbal szerelt ágyak.
	Ülőfelület matracának szabályozása (opcionális).		A lábszártámasz reteszelt és kioldott pozíciója.

Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
	TV be/ki/ audioszabályozás (opcionális).		Lábszártámasz- kioldókar.
	Kardiopulmonális újraélesztési funkció (CPR) – Jelzi a megfelelő kioldókart a felemelt fejréz kézi leengedéséhez, hogy a kardiopulmonális újraélesztést késedelem nélkül meg lehessen kezdeni.		Figyelem: Szállítási címke. Olvassa el a mellékelt dokumentumokat.
	Figyelem: Az ágy biztonságos terhelhetősége.		Figyelem: Rögzítse a lábtámlareteszt – Stow and Go® ágyak. Olvassa el a mellékelt dokumentumokat.
	Figyelem: A beteg maximális testtömege.		Figyelem: Leemelhető lábtámla – használati tanácsadó. Olvassa el a mellékelt dokumentumokat.
	Figyelem: Biztonságos terhelhetőség – csak a lábtámla. Olvassa el a mellékelt dokumentumokat.		Vigyázat: Csak jóváhagyott kommunikációs rendszerhez csatlakoztassa. Olvassa el a mellékelt dokumentációt.
	Figyelem: Áramütés veszélye. Olvassa el a mellékelt dokumentumokat.		Figyelem: Olvassa el a mellékelt dokumentumokat. A felfüggesztésen és a lábszártámaszon.

Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
	<p>Figyelem: Csak kórházi besorolású foglalatot használjon. Olvassa el a mellékelt dokumentumokat. Csak földelőlábbal szerelt ágyak.</p>		<p>Trendelenburg-helyzethez hasonló funkció.</p>

POINT OF CARE® ÁGYVEZÉRLŐK

Az Affinity® 4 elektromosan működtethető az oldalkorláton vagy a távvezérlőn elhelyezett kezelőszervek segítségével. Az ágyemelés, a fejtámla és a lábtámla működése szükség esetén akkumulátorról is biztosítható.



FIGYELEM:

A személyi sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – Mielőtt megnyomná valamelyik ágymozgató gombot, bizonyosodjon meg arról, hogy tárgyak vagy készülékek nincsenek az ágy csuklórészeinek a közelében.
- **Figyelem** – Az ágy mozgatása közben ügyeljen a betegre és a beteginterfész-vezetékekre.
- **Figyelem** – Az ágy mozgatása közben tartsa távol a kezét és a lábát az ágy csuklórészei közötti nyílásoktól.

Affinity® 4 szülőágy (B–D ágymodellek)



Az ápoló vezérlőpanelje



A beteg vezérlőpanelje

Affinity® 4 szülőágy (E ágymodellek)



Az ápoló vezérlőpanelje



A beteg vezérlőpanelje

ÁPOLÓI VEZÉRLŐELEMENK

Ágyfelület fel/le (Hilow)



VIGYÁZAT:

Vigyázat – Győződjön meg arról, hogy az ágy a fejevégnél nem ér a falhoz. Amikor az ágyat felemelik, akkor az kissé a fej felőli vége felé mozdul. Ha az ágy túl közel áll a falhoz, károsodás történhet.

Az Ágyfelület fel/le gombok mindkét oldalkorláton megtalálhatók, és segítségével az ágy 41 cm-es (16") tartományban emelhető és süllyeszthető. Az alacsony helyzet általános célokra és a beteg ágyból való kiszállásának elősegítésére szolgál, míg a magas helyzet a betegen végzett beavatkozásokhoz javasolt.

Felemeléshez – nyomja meg és tartsa lenyomva az **Ágyfelület fel** gombot, amíg az ágyfelület a kívánt magasságba nem kerül.

Leengedéshez – nyomja meg és tartsa lenyomva az **Ágyfelület le** gombot, amíg az ágyfelület a kívánt magasságba nem kerül.



FIGYELEM:

Figyelem – Hagyja az ágyat alacsony helyzetben, amikor a beteget őrizetlenül hagyja. Ez csökkenti a beteg kiesésének valószínűségét, illetve az esetleges sérülések súlyosságát.



MEGJEGYZÉSEK:

- Ha a lábtámla a legalacsonyabb helyzetben van az ágy süllyesztésekor, akkor az ágy a lefelé történő mozgás során magasabb helyzetben áll meg, nehogy a lábtámla beleütközzön az alsó keretbe.
- Ha az ágy alacsony helyzetben van és bekapcsolja a Trendelenburg-szerű funkciót, akkor az ágy megfelelő magasságba emelkedik ahhoz, hogy a teljes Trendelenburg-szerű helyzetet elérhesse.

Lezárási gombok

A Lezárási gombok kikapcsolják az ágyon található emelési és süllyesztési funkciókat, illetve a fej- és a lábtámla funkcióit. A lezárás aktiválásakor a beteg és az ápoló motoros funkciókat vezérlő kezelőszervei egyaránt zárolásra kerülnek.



Lezárás – Nyomja meg a **Lezárás** gombot a motorok kikapcsolásához. Az oldalkorláton levő lezárás LED-jelzőfény kigyullad.

A lezárási funkció aktiválása **nem** befolyásolja a sürgősségi újraélesztési helyzet kioldókapcsolójának működését.

AZ ÁPOLÓ ÉS A BETEG ÁLTAL HASZNÁLHATÓ VEZÉRLŐELEMELK

A hátrész deréktámasztó matracának vezérlése (opcionális)

A hátrész deréktámasztó matracának vezérlése segítségével fel lehet fűjni vagy le lehet eresztetni a hátrész lumbális matracát a megfelelő keménység beállításához.

Felfűjás – nyomja meg és tartsa addig lenyomva a **Hátrész keményítése** gombot (plusz jel), amíg a kívánt keménységet be nem állította.

Leeresztés – nyomja meg és tartsa addig lenyomva a **Hátrész leeresztése** gombot (mínusz jel), amíg a kívánt puhaságot be nem állította.



Lábrész

A Lábtámla fel/le gombok mindkét oldalkorláton megtalálhatók, és segítségükkel az ágy lábtámlája 23 cm-es (9") tartományban emelhető és süllyeszthető.



FIGYELEM:

Figyelem – Amikor a vajúdási fogantyúk és a lábszártámaszok használati helyzetben vannak, legyen óvatos a lábtámla süllyesztésekor. Ennek elmulasztása esetén a beteg kezei beszorulhatnak a vajúdási fogantyúk és a lábszártámaszok közé.



Emelés – az ágy lábtámlájának megemeléséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a **Lábtámla fel** gombot.

Süllyesztés – az ágy lábtámlájának süllyesztéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a **Lábtámla le** gombot.

MEGJEGYZÉS:

Ha a lábtámla a legalacsonyabb helyzetben van az ágy süllyesztésekor, akkor az ágy a lefelé történő mozgás során magasabb helyzetben áll meg, nehogy a lábtámla beleütközzön az alsó keretbe.

Fejtámla

A Fejtámla fel/le gombok mindkét oldalkorlátan megtalálhatók, és segítségével az ágy fejtámlája emelhető és süllyeszthető. A fejtámla 63°-ig bármilyen dőlésszögbe megemelhető.

Emelés – az ágy fejtámlájának megemeléséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a **Fejtámla fel** gombot.

Süllyesztés – az ágy fejtámlájának süllyesztéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a **Fejtámla le** gombot.

MEGJEGYZÉS:

A Fejtámla fel/le és az Ágyfelület fel/le funkciók egyszerre nem működnek. Ha megnyomja a Fejtámla fel és az Ágyfelület fel gombot, az ágy addig emelkedik fel, amíg fel nem engedi az Ágyfelület fel gombot.



Nővérhívó (opcionális)

Az opcionális nővérhívó funkcióval felszerelt ágyakon a Nővérhívó gomb megnyomásával hívójelet lehet küldeni a nővérhívó rendszerbe. A beteg oldalkorlátjának vezérlőpaneljén a **Nővérhívó** gomb felett a **Hívásjelző** fény világít és villog, ha a beteg hívást küldött a rendszerbe.

Az aktiválás módja

1. Nyomja meg és engedje fel a **Nővérhívó** gombot.
2. A kapcsoló feletti LED-kijelző villogni kezd, jelezve, hogy a beteg egy nővérhívást kezdeményezett. Amikor az ápoló válaszol, a LED-kijelző folyamatos fényre kapcsol. Ezután az ápoló beszélhet Önnel, és Ön is belebeszélhet a hangszóróba/mikrofonba.



FIGYELEM:

Figyelem – Ha a Nővérhívó gomb nem működik, gondoskodjon róla, hogy a beteg tudja, hogy a gomb megnyomásával nem tudja hívni a nővért. Ellenkező esetben a beteg megsérülhet.



VIGYÁZAT:

Vigyázat – Ha az ágy áramellátása szünetel, az akkumulátor töltöttségi állapotától függően a nővérhívó funkció még 4 órán át üzemképes. Mielőtt teljesen működésképtelenné válna, a rendszer egy nem törölhető nővérhívást küld.

MEGJEGYZÉS:

A Nővérhívó vezérlése nem zárható le.

Az ülőfelület matracának szabályozása (opcionális)

Az ülőfelület matracának szabályozása segítségével a megfelelő keménység beállításához fel lehet fűjni vagy le lehet eresztetni az ülőfelület matracát.

Az ülőfelület automatikus felfújása – nyomja meg az **ápoló ülőfelület felfújása** gombot (plusz jel). Az ülőfelület automatikus felfújásának leállításához nyomja meg ismét az **ápoló ülőfelület felfújása** gombot (plusz jel).

Az ülőfelület automatikus leeresztése – nyomja meg az **ápoló ülőfelület leeresztése** gombot (mínusz jel). Az ülőfelület automatikus leeresztésének leállításához nyomja meg ismét az **ápoló ülőfelület leeresztése** gombot (mínusz jel).



Az ülőfelület felfújása és leeresztése a beteg vezérlőpaneljéről – nyomja meg és tartsa lenyomva a **beteg ülőfelület felfújása** gombot (plusz jel) vagy a **beteg ülőfelület leeresztése** gombot (mínusz jel).

MEGJEGYZÉS:

Az automatikus felfújási funkció a leállítás előtt még 20-25 másodpercig működik.

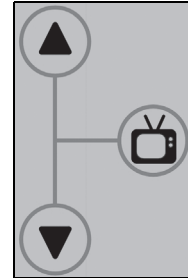
A BETEG ÁLTAL HASZNÁLHATÓ VEZÉRLŐELEMEK

TV be/ki (opcionális)

A TV be/ki gomb be- és kikapcsolja a televízió és a rádió hangját.

Aktiválás – nyomja meg és engedje fel a TV gombot. A televízió és a rádió hangja bekapcsol. A beteg oldalkorlátjának vezérlőpaneljén a televízió és a rádió hangerő-szabályozói működőképessé válnak.

Kikapcsolás – nyomja meg és engedje fel a TV gombot. A zöld jelzőfény kialszik, és a televízió, illetve a rádió hangja elnémul.



ÁGYKERETFUNKCIÓK

KÖZPONTI FÉK- ÉS KORMÁNYRENDSZER



FIGYELEM:

A személyi sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – mindig élesítse a fékeket, amikor az egységben beteg fekszik, mely alól kivételt képez a beteg szállításának esete. Mielőtt a pácienszt az ágyra helyezné vagy leemelné onnan, győződjön meg arról, hogy az ágy be legyen fékezve.
- **Figyelem** – Ügyeljen rá, hogy lábfeje ne legyen a fék-/kormánypedál alatt, amikor működteti azt.



VIGYÁZAT:

Vigyázat – Győződjön meg arról, hogy az ágy a fejevégnél nem ér a falhoz. Amikor az ágyat felemelik, akkor az kissé a fej felőli vége felé mozdul. Ha az ágy túl közel áll a falhoz, károsodás történhet.

Az Affinity® 4 szülőágy négy kerékre ható fék-, illetve egy kerékre ható kormányrendszerrel rendelkezik.

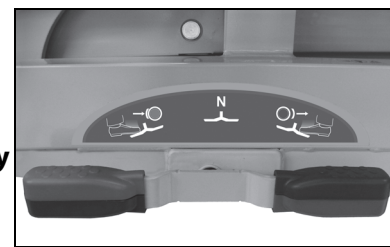
Fékezés – határozottan nyomja le a **fékpedált**. A

görgőkerekek azonnal helyükre rögzülnek. Kissé nyomja előre és húzza hátra az ágyat annak ellenőrzéséhez, fékek rögzültek-e. A fék kioldásához határozottan nyomja le a **kormánypedált**, amíg a két pedál egy szintbe nem kerül (semleges helyzet).

Kormányzás – határozottan nyomja le a **kormánypedált**. A kioldáshoz határozottan nyomja le a **fékpedált**, amíg a két pedál egy szintbe nem kerül (semleges helyzet).



vagy



AUTOMATIKUS DÖNTÉS

- A fejtámla megemelésékor az ülésrész 0°-os szögből fokozatosan 15°-os szögig emelkedik.
- A fejtámla leeresztésekor az ülésrész fokozatosan visszatér a vízszintes helyzetbe.



ÚJRAÉLESZTÉSI HELYZET (CPR) KIOLDÓKAPCSOLÓJA

Az újraélesztési helyzet kioldókapcsolója segítségével az ápoló értékes időt takaríthat meg sürgősségi helyzetben. Alkalmazásakor az újraélesztési helyzet kioldókapcsolója automatikusan leengedi a fejtámlát és az ülésrészt a vízszintes helyzetig, amely szilárd támasztékul szolgál az újraélesztési lemez részére.



Aktiválás – Húzza meg a sürgősségi **újraélesztési helyzet kioldókapcsolóját** az ágy valamelyik oldalán. Mikor a fejtámla a legalacsonyabb helyzetbe kerül, engedje el a fogantyút.

FOLYADÉKGYŰJTŐ TÁLKA

A folyadékgyűjtő tálka könnyen eltávolítható a tisztításhoz.

A leemelhető vagy a kihúzható lábtámla folyadékgyűjtő tálkájának eltávolítása/visszahelyezése

1. Húzza ki egyenesen a folyadékgyűjtő tálkát.
2. Csúsztassa a tálkát egyenesen a tartóeszközökbe.
3. Rázza meg könnyedén a tálkát annak ellenőrzéséhez, hogy szilárdan rögzül-e.

Kiemelhető folyadékgyűjtő tálka



A Stow and Go® lábtámla folyadékgyűjtő edényének eltávolítása/visszahelyezése

1. Húzza fel a tálkát és húzza ki azt a lábtámlából.
2. Tegye a tálkát a lábtámlában lévő nyílásba.

Stow and Go® folyadékgyűjtő tálka a lábtámlához



LÁBTÁMLA (LEEMELHETŐ VAGY KIHÚZHATÓ)

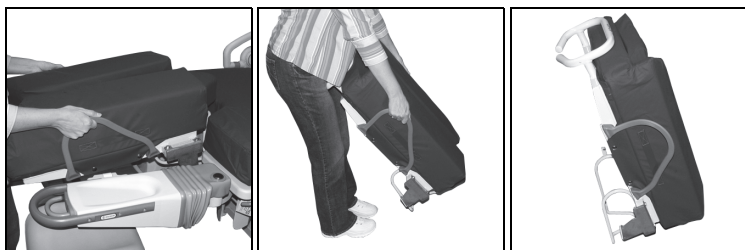
Az eltávolítás módja:

A lábtámlát a következő módszerekkel lehet eltávolítani:

Ha a lábtámla magassága állítható:

1. Állítsa be a lábtámla magasságát úgy, hogy a matrac teteje körülbelül derékmagasságban legyen.
2. Fordítsa befelé a matracszárnyakat.
3. Forgassa ki a lábtámaszokat oldalirányba.

- Fogja meg a fogantyút, és tartsa testéhez a lehető legközelebb a lábtámlát.
- **Leemelhető lábtámla:** Emelje meg és csúsztassa maga felé a lábtámlát (térdét behajlítva), miközben egy lépést hátrál.



- **Kihúzható lábtámla:** Nyomja össze a kioldókarokat a lábtámla kioldásához, majd csúsztassa a lábtámlát maga felé (térdeit behajlítva), miközben egy lépést hátrál.
- **Leemelhető lábtámla:** Tegye a padlóra hajlított térdekkel úgy, hogy a gáti konzol lefelé, és ezzel a lábtámla felfelé nézzen.

Ha a lábtámla jóval a deréktáj alatt van, és nem lehet beállítani:

- Fordítsa befelé a matracszárnyakat.
- Forgassa ki a lábtámaszokat oldalirányba.
- A lábtámlát ferde szögben közelítse meg (oldalról vagy szemből).
- Helyezze egyik lábát előre és a másikat hátra, térdei finom behajlításával.
- Fogja meg a fogantyúkat, és tartsa testéhez a lehető legközelebb a lábtámlát.
- **Leemelhető lábtámla:** Emelje meg és csúsztassa maga felé a lábtámlát, miközben egy lépést hátrál.
- **Kihúzható lábtámla:** Nyomja össze a kioldókarokat a lábtámla kioldásához, majd csúsztassa a lábtámlát maga felé, miközben egy lépést hátrál.
- Hajlított térdekkel forgassa el úgy a lábtámlát, hogy a konzol lefelé nézzen, majd tegye a padlóra.



A felszerelés módja:

1. Fogja meg a lábtámlát mindkét kezével.
2. Helyezze a lábtámlát az ágykereten lévő tartókonzolokra.
3. **Leemelhető lábtámla:** A lábtámla vízszintes helyzetben való tartása közben emelje meg és csúsztassa be azt, amíg a reteszek szilárdan nem rögzülnek és a támla vízszintes helyzetbe nem kerül.
4. **Kihúzható lábtámla:** A lábtámla vízszintes helyzetben való tartása közben csúsztassa be azt, amíg a reteszek szilárdan nem rögzülnek és a támla vízszintes helyzetbe nem kerül.
5. Húzza meg a lábtámlát annak ellenőrzéséhez, hogy biztosan rögzül-e.



MEGJEGYZÉS:

Ha a lábtámla nem vízszintes, az azt jelzi, hogy nem rögzült a helyére.

6. Emelje meg a lábtámlát vízszintes helyzetbe, és nyomja be addig, amíg a reteszek szilárdan nem rögzülnek.



A lábtámla nem rögzült a helyére



FIGYELEM:

Figyelem – A lábtámlát a biztos alátámasztás érdekében teljes mértékben rögzíteni kell a matrac alatt. Ellenkező esetben személyi sérülés történhet, vagy károsodhatnak az eszközök.

A lábtámlát rögzíteni kell a helyén. A rögzítés ellenőrzéséhez kissé húzza meg a lábtámlát.

STOW AND GO® LÁBTÁMLA

Az eltávolítás módja:

1. Állítsa be a lábtámla magasságát úgy, hogy a matrac teteje körülbelül derékmagasságban legyen.
2. Forgassa ki a lábtámaszokat oldalirányba.
3. Hajtsa fel a lábtámla matracának oldalait.
4. Fogja meg a lábtámla matracának oldalán lévő fogantyúkat, és emelje le a matracot a lábtámláról. Vagy fogja meg a matrac végén lévő húzópántokat, és húzza le a matracot az ágyról.
5. Helyezze az ágyról levett matracot egy megfelelő tárolóhelyre.
6. Fogja meg a lábtámlát a fogantyúnál.
7. Emelje meg a lábtámla végét. A lábtámla elkezd lecsúszni az ágy alá.
8. Süllyessze le a lábtámla hátsó szélét, amíg meg nem áll.
9. Tolja az ágy alá a lábtámlát, amíg meg nem áll.



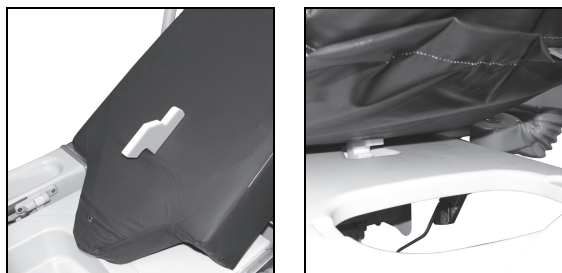
FIGYELEM:

A személyi sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – A matrac behelyezésekor győződjön meg, hogy a lábtámla biztonságosan le van-e zárva.
- **Figyelem** – Ne erőltesse a Stow and Go® lábtámlát tárolási helyzetbe.

A felszerelés módja:

1. Fogja meg a lábtámla fogantyúját.
2. Húzza fel a lábtámlát, amíg az a helyére nem rögzül.
3. Tegye a matracot a lábtámlára.
4. Bizonyosodjon meg arról, hogy a matrac rögzítőszervezete a lábtámla rögzítőszervezetébe illeszkedik.
5. Nyomja le a matrac lábvégét a fogantyú előtt.
6. Hajtsa ki a matracot.
7. Helyezze el a lábtámaszokat a megfelelő helyzetben.



ONESTEP® LÁBTÁMASZOK

A OneStep® lábtámaszokat egyszerre lehet felfelé vagy lefelé mozgatni a lábtámla motoros rúdja segítségével. Ez a rúd állítja be az általános magasságot. A lábtámaszokat egymástól függetlenül is be lehet állítani a lábtámaszok végén lévő mechanikus kioldóretesz segítségével.



FIGYELEM:

A személyi sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse a következő **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – A lábtámaszok beállítása során kerülje el a beszorulási és érintkezési pontokat.
- **Figyelem** – Használat előtt győződjön meg róla, hogy a lábtámaszok stabilan reteszelve vannak a helyükön.



A lábtámaszok beállítása

- A beteg lábainak elhelyezéséhez nyomja össze a kioldókart, és forgassa el a lábtámaszt. A lábtámasz felfelé és kifelé 0° és 85° közötti tartományban képes elfordulni.
- A tárolási helyzet visszaállításához nyomja össze ismét a reteszt, és helyezze vissza a támaszokat a kívánt helyzetbe.

Legnagyobb biztonságos terhelhetősége 68 kg (150 lb).

FEJLEMEZ

A fejlemez beépített fogantyúkat tartalmaznak, amelyek segítik az ágy kormányzását és fokozzák a mozgathatóságot. A fejlemez bármikor eltávolítható.

Eltávolítás – erősen fogja meg a fogantyúkat, és emelje felfelé.

Felszerelés – illessze a fejlemez furatait az ágykeret csapjaihoz, majd eressze le a fejlemez az ágykeretre.



INFÚZIÓS ÁLLVÁNY

Az ágy alapfelszereltségként tartalmaz egy infúziós állványt, amely az ágy fejkéjén levő fejlemezre tárolható. Az infúziós állvány tárolására alkalmas aljzatok az ágy fejkéjének mindkét sarkán megtalálhatók.



FIGYELEM:

A személyi sérülések vagy az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – Ne lépje túl az infúziós állvány 18 kg-os (40 lb) terhelhetőségét.
- **Figyelem** – Ne lépje túl a horog 1,1 kg-os (2,5 lb) terhelhetőségét.



Felszerelés – vegye ki az infúziós állványt a tartókból. Helyezze az állványt a kívánt aljzatba, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg teljesen a helyére nem esik és rögzül.

Legnagyobb biztonságos terhelhetősége 11 kg (25 lb).

VAJÚDÁST SEGÍTŐ FOGANTYÚK

Az ergonomikusan kialakított, vajúdást segítő fogantyúkat bármilyen testfelépítésű beteg kényelmesen használhatja. A fogantyúkat nem porózus, folyadékoknak ellenálló hab fedi, amelyet kényelmes az anyáknak megszorítani.



Az aktiválás módja

1. A vajúdást segítő fogantyú kiemeléséhez fogja meg azt, és addig fordítsa elő az ágy alól, amíg a helyére nem kattann.
2. A rúd süllyesztéséhez húzza meg a kioldóreteszt, és süllyessze le a fogantyút az ágy alá.

ÉJSZAKAI VILÁGÍTÁS

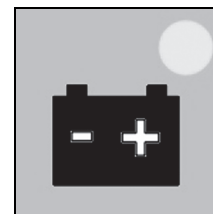
Ha az ágy csatlakoztatva van az áramhálózathoz, az ágy gyártási dátumától függően az éjszakai világítás mindig be van kapcsolva, vagy akkor kapcsol be, ha besötétedik a szobában. Az éjszakai világítás nem működik, ha az ágy akkumulátorról üzemel. Az R298AAXXX vagy magasabb sorozatszámmal rendelkező ágyakon az éjszakai világítás be van kapcsolva, ha az ágy akkumulátorról, tartalék akkumulátor módban (és nem alvó akkumulátor módban) üzemel. További információ: lásd „Tartalék akkumulátor”, 19. oldal vagy „Alvó akkumulátor”, 20. oldal.

Elhelyezkedés

Az éjszakai világítás az ágykeret aljának középső részén található.

TARTALÉK AKKUMULÁTOR

Az Affinity® 4 szülőágy standard felszereltségéhez tartozik a tartalék akkumulátor. Az akkumulátor lehetővé teszi az ágyemelést, a lábtámla és a fejtámla motorjainak az oldalkorláton elhelyezett vezérlőelemekről történő aktiválását, úgy, hogy az ágy nem kap hálózati áramellátást. Emellett a tartalék akkumulátor ellátja árammal a nővérhívót is, de az ágy többi funkcióját, például az opcionális levegős támaszrendszert nem.



Elhelyezkedés

A tartalékakkumulátor-kijelző az oldalkorláton található, és az akkumulátor töltöttségi állapotának megjelenítésére szolgál.

Tartalékakkumulátor-töltöttségjelzők (váltóáramú energiaforráshoz csatlakoztatva):

- VILÁGÍT = az akkumulátor töltődik.

Tartalékakkumulátor-töltöttségjelzők (ha akkumulátorról működik):

- VILÁGÍT = az akkumulátor üzemkész.
- VILLOG = az akkumulátort fel kell tölteni.
- SÖTÉT = az akkumulátor töltöttsége a motorok meghajtásához szükséges szint alá süllyedt, vagy az akkumulátor alvó üzemmódban van.

MEGJEGYZÉS:

Ha az akkumulátor teljesen lemerült, a működőképes állapot eléréséhez akár 36 órás töltés is szükséges lehet.



FIGYELEM:

Figyelem – Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor mindig feltöltött állapotban legyen. Minden lehetséges esetben csatlakoztassa az ágyat áramellátáshoz. Ellenkező esetben a beteg megsérülhet, kényelmetlenül érezheti magát, és/vagy az eszközök megrongálódhatnak.



VIGYÁZAT:

Vigyázat – Ha az ágy hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort el kell távolítani. Ennek elmulasztása csökkentheti az akkumulátorok élettartamát, vagy károsíthatja az ágyat. Forduljon a megfelelő karbantartási személyzethez, és tanulmányozza az *Affinity® 4 szülőágy szervizkézikönyvét* (195826).

ALVÓ AKKUMULÁTOR

A R298AAXXXX és magasabb sorozatszámúval rendelkező Affinity® 4 szülőágyak esetében az alvó akkumulátor funkció jelentősen csökkenti az akkumulátor energiafogyasztását, és meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát, amikor az ágy nincs csatlakoztatva fali aljzathoz.

Az aktiválás módja

Az alvó akkumulátor funkció bekapcsol, amint az ágyat leválasztják a fali aljzatról, vagy ha tartalék akkumulátor üzemmódban 3 perc 42 másodpercig nincs aktivitás.

A kikapcsolás módja

Ha az ágy nincs fali aljzathoz csatlakoztatva:

1. Nyomja meg bármelyik ápoló motoros funkciót (lásd: „Ágyfelület fel/le (Hilow)”, 11 . oldal, „Lábrész”, 12 . oldal vagy „Fejtámla”, 13 . oldal).
2. Nyomja meg a nővérhívó gombot, ha van ilyen.
3. Gyorsan nyomja meg a Trendelenburg-szerű helyzet fogantyúját (lásd: „Trendelenburg-szerű funkció”, 21 . oldal).

Az alvó akkumulátor funkció kikapcsolása után az ágy a szokásos módon tartalék akkumulátor módban működik, ha eltelt 3 perc 42 másodperc az utolsó gombnyomás óta.

OLDALKORLÁTOK



FIGYELEM:

A személyi sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – Mérje fel a beteg beszorulásának kockázatát az intézeti protokoll és/vagy az egészségügyi szolgáltató útmutatásai alapján, és tartsa a beteget megfelelő felügyelet alatt.
- **Figyelem** – Ügyeljen, hogy a beteg ne legyen az oldalkorlátok közelében a felemelésük és leeresztésük közben.
- **Figyelem** – Az oldalkorlátok felemelése vagy leengedése során kerülje el a beszorulási és érintkezési pontokat.
- **Figyelem** – Bizonyosodjon meg arról, hogy az összes felemelt helyzetű oldalkorlát teljesen reteszelve van. A fentiek bármelyikének elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat.



MEGJEGYZÉS:

Az oldalkorlátok feladata nem a beteg rögzítése, hanem a beteg emlékeztetése arra, hogy hol vannak az ágy szélei. A Hill-Rom azt javasolja, hogy szükség esetén az egészségügyi személyzet határozza meg a beteg biztonságos ágyban tartásának megfelelő módszereit.

A felemelt helyzetű oldalkorlátok a beteg figyelmét hivatottak felkelteni arra, hogy a matrac szélei milyen messze vannak, illetve segítik a beteget az ágyba való lefekvéskor és az ágy elhagyásában.



VIGYÁZAT:

Vigyázat – Mielőtt felemelne vagy leengedne egy oldalkorlátot, győződjön meg róla, hogy az oldalkorlát környezetében nincsenek tárgyak vagy eszközök. Ellenkező esetben az eszköz károsodhat.

Az ágyon két oldalkorlát van, mindkét oldalon egy. Az oldalkorlát tartalmazza az ápolószemélyzet és a beteg vezérlőpaneljeit, és helyzete a felemelt és a leeresztett helyzetek között változtatható.

Beállítás

- Az oldalkorlátok emeléséhez vagy leeresztéséhez húzza meg az oldalkorláton levő **Oldalkorlát-kioldó reteszt**, és fordítsa az oldalkorlátot a kívánt helyzetbe. Az oldalkorlátok felemelésekor egy kattánás jelzi, hogy az oldalkorlát biztosan rögzült a helyén.
- Tároláshoz eressze le teljesen az oldalkorlátot, és tolja be azt az ágyfelület alá.

TRENDELENBURG-SZERŰ FUNKCIÓ

Trendelenburg-szerű helyzetben az ágy legfeljebb 8°-os szögbe áll. Bármely ágymagasságnál aktiválhatja a Trendelenburg-szerű helyzet vezérlését. Ha a Trendelenburg-szerű funkció aktiválásakor az ágy a legalacsonyabb helyzetben van, a teljes Trendelenburg-szerű (8°) helyzet elérése érdekében az ágy a megfelelő magasságra emelkedik.



Az aktiválás módja

1. A fekvőfelület Trendelenburg-szerű helyzetbe állításához nyomja le a fogantyút, és állítsa az ágyat a kívánt, legfeljebb 8°-os szögbe.
2. Az alvőfelület vízszintbe történő állításához húzza fel a fogantyút, és állítsa az ágyat vízszintes helyzetbe.

KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK ÉS TARTOZÉKOK

LEVEGŐS TÁMASZTÓRENDSZER

Az Affinity® 4 szülőágy az üléstámasz és a deréktámasz felfújható felületeihez tartozó vezérlőelemekkel is rendelkezik (az oldalkorlát belső és külső oldalán). A vezérlőelemek a beteg nagyobb kényelmét szolgálják a vajúdási és a szülés utáni időszak során, miközben csökkentik az ágybetétek használatából adódó költségeket és karbantartási nehézségeket.

ÜLÉSTÁMASZ

Lehetővé teszi, hogy a beteg maga szabja meg a saját kényelmi szintjét. Megtámasztja a medencét, így szülések és helyreállító műtétek során az orvos számára jobb láthatóságot és hozzáférést biztosít. A felület keménysége vagy puhasága a levegőhólyagban lévő levegő mennyiségének növelésével vagy csökkentésével szabályozható. A beteg és a kezelőszemélyzet vezérlőelemei mindkét oldalkorláton megtalálhatók.

DERÉKTÁMASZ

A derék különböző mértékű alátámasztását biztosítva fokozza a beteg kényelmét szülés előtt és után is. A deréktámasz teljes felfúvása lehetővé teszi a beteg gáttájékának a V-kivágású rész fölé helyezését a vizsgálatok és a szülés során. A deréktámasz a leeresztett és a teljesen felfújott állapot között 10 cm-t (4") mozdul el.

OLDALKORLÁTON ELHELYEZETT VEZÉRLŐELEMEK

BEÉPÍTETT SIDECOM® KOMMUNIKÁCIÓS RENDSZER-VEZÉRLŐELEMEK (OPCIONÁLIS)

Minden oldalkorlát-vezérlőpanellel rendelkező Affinity® 4 szülőágy megfelelő kábelezéssel rendelkezik a SideCom® kommunikációs rendszer azonnali vagy jövőbeni beépítésére. A SideCom® kommunikációs rendszer lehetővé teszi a hátulról megvilágított nővérhívó, a szórakoztató elektronika (rádió és TV), valamint a világítás beépítését az oldalkorlátokba. Az opcionális Universal TV (Általános TV) szintén elérhető.

AZ OLDALKORLÁT BEÉPÍTETT VEZÉRLŐELEMEI

A beteg és a kezelőszemélyzet vezérlőelemei mindkét oldalkorláton megtalálhatók.

A beteg-vezérlőelemeket a beteg mindig akadály nélkül láthatja, a nemzetközi grafikus szimbólumok pedig a könnyű tájékozódást szolgálják. A beteg kényelme érdekében a fej- és a lábtámla vezérlőelemei az oldalkorlátok belső oldalába (az ágy mindkét oldalán) vannak beágyazva. A motoros működtetés segítségével a beteg könnyebben reagálhat testének jeleire, és csökken az ápolószemélyzettől való függése a helyzetváltoztatás, az alátámasztás elhelyezése és a kényelem terén. A vezérlőelemek a Fejtámla fel/le és a Lábtámla fel/le gombokból állnak.

Az ápolószemélyzet vezérlőelemei mindkét oldalkorlát külső oldalán találhatóak. A fej- és lábtámla vezérlőelemei mellett a külső panel az ágy felfelé és lefelé mozgó gombjait is tartalmazza.

GÖRGŐK

Az Affinity® 4 szülőágyhoz nyolc hüvelykes görgők voltak elérhetőek (kivéve a Stow and Go® lábtámlát). A nyolc hüvelykes görgők már nem érhetőek el.

LÁBSZÁRTÁMASZ

Az Affinity® 4 szülőágyhoz standard lábszártámasz tartozik. Opcionális eszközként további lábszártámaszok is rendelhetőek, ezek bemutatását lásd ennek a dokumentumnak a Tartozékok című részében (lásd „Tartozékok”, 30. oldal).

MATRACOK



FIGYELEM:

A személyi sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi figyelmeztetéseket:

- **Figyelem** – Cserélje ki a matracot vagy a párnákat, ha a huzatuk elszakad vagy elvágják.
- **Figyelem** – Előfordulhat, hogy az ágy egyes biztonsági funkciói nem működnek az elvárt módon olyan matracokkal, amelyeket nem kifejezetten ehhez az ágyhoz terveztek. Vegye fel a kapcsolatot a matrac gyártójával annak ellenőrzése céljából, hogy az ágy biztonsági funkcióit tesztelték és minősítették a megfelelő működés szempontjából a pótmatrac esetében. Ellenkező esetben súlyos személyi sérülés történhet vagy a berendezés megrongálódhat.

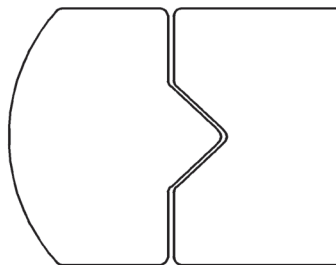
MEGJEGYZÉS:

A Hill-Rom a Hill-Rom® matracok használatát javasolja, amelyeket kifejezetten az Affinity® 4 szülőágyal történő használatra terveztek és tesztelték. Ha pótmatracot vásárol a Hill-Romtól vagy más gyártótól, győződjön meg róla, hogy az ágy biztonsági funkcióit tesztelték és minősítették a megfelelő működés szempontjából a pótmatrac esetében. A betegek és az ápolók sérülése kockázatának minimálisra csökkentése érdekében a pótmatracnak meg kell felelnie a vonatkozó rendeleteknek és technikai szabványoknak.

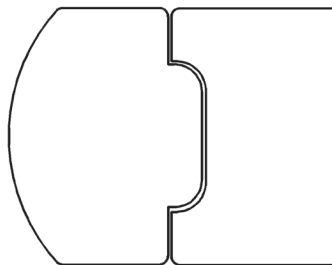
A használatra ajánlott matracok legfrissebb listájáért forduljon az ügyfélszolgálathoz.

MATRACTÍPUSOK

Az ágy kétféle változatban kapható: V-alakban vágott és egyenesre vágott változatban.



V-alakban vágott



egyenesre vágott

Nem levegős matrac

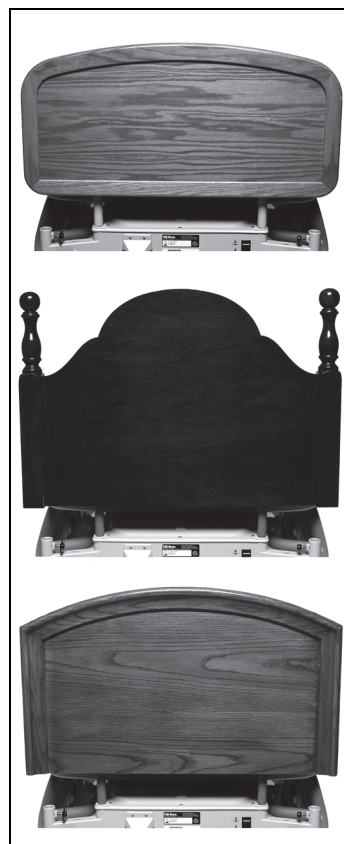
Nyomáselosztásos habmatrac is elérhető.

FA FEJLEMEZEK

A fa fejlemezek beépített fogantyúkat tartalmaznak, amelyek segítik az ágy kormányzását és fokozzák a mozgathatóságot. A fejlemez bármikor eltávolítható. Tolófogantyús ágyak esetében nincsenek fogantyúk a fejlemezen.

Eltávolítás – erősen fogja meg a fogantyúkat, és emelje felfelé.

Felszerelés – illessze a fejlemez furait az ágykeret csapjaihoz, majd eressze le a fejlemez az ágykeretre.



A BETEG ELHELYEZÉSE – VAJÚDÁS ÉS SZÜLÉS

MEGJEGYZÉS:

Mielőtt beteget fektetne az ágyba, a helyezze a vajúdási és szülési védőlepedőt az alsó lepedő fölé.

Magyarázza el a betegnek a vezérlőpanel használatát, hogy részt vehessen a folyamatban.

ÜLŐHELYZET/ÜRÍTÉSI HELYZET

1. A **Fejtámla fel** gomb megnyomásával állítsa be az ágy fejrészét kényelmes helyzetbe.
2. A **Lábtámla le** gomb megnyomásával süllyessze le a lábtámlát.
3. Helyezze a beteget ülő helyzetbe.
4. Helyezze az ágytálat hátrafelé a lábtámla V-alakú kivágásába.
5. Alkalmazhat mintagyűjtő tartályt is. Csúsztassa be a matrac és az ágykeret közé.
6. Miközben a beteg a vajúdási fogantyúkba kapaszkodik, helyezze őt ki a V-kivágású rész fölé.
7. Ha a beteg lába instabil, a lecsúszás megelőzéséhez helyezze egymás mellé a beteg talpait.



OLDALSÓ HELYZET (SIMS)

1. Miután az ágyat lesüllyesztette a legalsó helyzetbe, és beállította az ágy fejrészét a beteg kényelmének megfelelően, állítsa be úgy a csatlakozó lábszártámaszt, hogy a lábfej felőli vége a ágy fejrésze felé irányuljon.
2. Helyezze a bal oldalán fekvő beteg jobb lábát a támaszba, és süllyessze le a lábtámlát a betegnek kényelmének megfelelően.
3. Állítsa be a támaszt és szorítsa meg a csatlakozást.



TÉRDELŐ HELYZET

1. Állítsa az ágy fejrészét teljesen ülő helyzetbe.
2. A beteg térdeljen rá az ülésre, és az ágy fejtámláját használja támasznak.



LÁBAK FELEMELÉSE A LÁBTÁMLA MATRACA SEGÍTSÉGÉVEL

Ez a helyzet hasznos lehet különféle gyakorlati okból kifolyólag a szülés előtti és utáni gondozáskor, valamint anesztézia alkalmazásakor, amikor a beteg lábát fel kell emelni. A beteg kényelmének fokozására is alkalmazható.

Beállítás

1. Állítsa a lábtámlát a legmagasabb helyzetbe.
2. Hajtsa be a lábtámla matracának felhajtható részét.
3. Helyezze a beteg lábát a megemelt matracrészre.



GUGGOLÁS A VAJÚDÁSI KAPASZKODÓRÚD HASZNÁLATÁVAL

1. A teljesen lesüllyesztett ágyon emelje meg a fejtámlát a **Fejtámla fel** gomb megnyomásával, és süllyessze le a lábtámlát a **Lábtámla le** gombbal.
2. Helyezze a vajúdási kapaszkodórudat a lábtámasz aljzataiba úgy, hogy az ágy fejrésztől ellentétes irányba forduljon.
3. A beteg a vajúdási kapaszkodórudat fogva ráguggolhat az ülésre, vagy lábait a lábtámlára helyezve ülhet le, miközben a rúdra támaszkodik.



A KITOLÁSI SZAKASZ SEGÍTÉSE A VAJÚDÁSI KAPASZKODÓRÚD HASZNÁLATÁVAL

1. A **Fejtámla fel** gomb megnyomásával állítsa be az ágy fejvégét kényelmes helyzetbe.
2. Helyezze a vajúdási kapaszkodórudat a lábtámasz aljzataiba úgy, hogy az ágy fejrésztől ellentétes irányba forduljon.
3. A **Lábtámla le** gomb megnyomásával süllyessze le a lábtámlát, ha szükséges.
4. Tegye a beteg lábait a vajúdási kapaszkodórúd egyik oldalára.
5. A beteg a vajúdási kapaszkodórúdba kapaszkodhat vagy visszahúzhatja a térdeit.



A KITOLÁSI SZAKASZ SEGÍTÉSE A VAJÚDÁSI KAPASZKODÓRÚD HASZNÁLATÁVAL (LÁBTÁMASSZAL)

1. A **Fejtámla fel** gomb megnyomásával állítsa be az ágy fejvégét kényelmes helyzetbe.
2. Távolítsa el a lábtámlát.
3. Helyezze a beteg lábait a lábtartókra, és állítsa be azokat kényelmesen.
4. Helyezze a vajúdási kapaszkodórudat a lábtámasz aljzataiba úgy, hogy az ágy fejrésztől ellentétes irányba forduljon.
5. A beteg ott kapaszkodjon a vajúdási kapaszkodórúdba, ahol a legkényelmesebb.



KITOLÁSI SZAKASZ LÁBSZÁRTÁMASSZAL



FIGYELEM:

Figyelem – Használat előtt győződjön meg róla, hogy a lábszártámaszok stabilan reteszelték-e a helyükön. Fennáll a sérülés és/vagy az eszköz károsodásának veszélye.

Beállítás

1. A **Fejtámla fel** gomb megnyomásával állítsa be az ágy fejkéjét körülbelül 30°-os helyzetbe.
2. Helyezze a beteg lábait a lábszártámaszokra.
3. A beteg a személyzet segítsége nélkül vissza tudja húzni térdeit.
4. Süllyessze le a lábtámlát, ha szükséges.



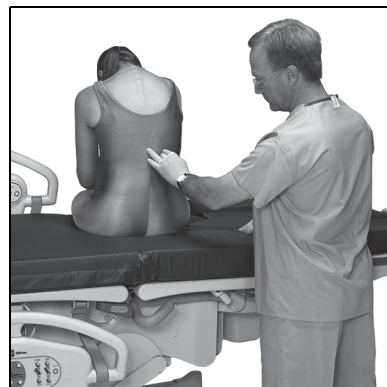
EPIDURÁLIS/SPINÁLIS ANESZTÉZIA (OLDALFEKVŐ HELYZETBEN)

1. Süllyessze le és hajtsa be az egyik oldalkorlátot.
2. Állítsa az ágyat kényelmes magasságba, és süllyessze le az ágy fejrészét.
3. Helyezze a beteget oldalfekvő helyzetbe a matrac szélén.



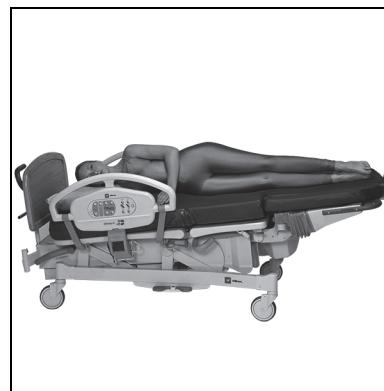
EPIDURÁLIS ANESZTÉZIA (ÜLŐ HELYZETBEN)

1. Emelje meg vagy süllyessze le az ágyat a személyzetnek megfelelő magasságba, és egyenesítse ki az ágyat.
2. Kérje meg a beteget, hogy lógassa le a lábait az ágy ellenkező oldalán.



EGYENES VONALÚ TREDELENBURG-SZERŰ ELHELYEZÉS

1. A CPR kioldókapcsoló meghúzásával süllyessze az ágy fejrészt teljesen vízszintes helyzetbe.
2. A Trendelenburg-szerű fogantyút (az ágy bármely oldalán) lefelé nyomva állítsa az ágyat a kívánt, legfeljebb 8°-os szögbe.
3. Az alvófelület vízszintbe történő állításához húzza fel a fogantyút, és állítsa az ágyat vízszintes helyzetbe.



Általános anesztézia

1. Vészhelyzetben állítsa az ágyat kényelmes magasságba.
2. Vegye le a fejlemez.
3. Helyezze a beteget intubációra alkalmas helyzetbe.

SZÉK HELYZET

1. Emelje fel az ágy fejbégét, hogy a beteg ülő helyzetbe kerüljön.
2. Húzza fel a vajúdást segítő fogantyúkat.
3. Helyezze a beteg lábait a lábtámaszokra.
4. Távolítsa el a lábtámlát.
5. A **Lábtámla** gomb segítségével emelheti és süllyesztheti a lábtámaszokat.
6. Tegye a védőlepedő végét a gyűjtőedénybe, és állítsa az ágyat kényelmes magasságba az **Ágyfelület fel** gomb megnyomásával.



FIGYELEM:

Figyelem – A sérülés elkerülése érdekében ügyeljen, hogy a beteg kezei a vajúdási fogantyúktól távol legyenek, amikor kiemeli azokat.

SZÜLŐÁGY ÜZEMMÓD

1. Helyezze a beteg lábait a lábtámaszokra. Emelje a támaszokat kényelmes magasságba.
2. Húzza fel a vajúdást segítő fogantyúkat.
3. Távolítsa el a lábtámlát, és tegye a védőlepedő végét a gyűjtőedénybe.
4. Billentse fel a lábtámaszt.
5. Állítsa az ágyat kényelmes magasságba az **Ágyfelület fel** gomb megnyomásával, és helyezze a beteg gáttájékát az ülésrész széle fölé.

SZÜLŐASZTAL ÜZEMMÓD

1. Csúsztassa lefelé a beteget úgy, hogy a farpofái a matrac elválasztásánál legyenek.
2. Állítsa a lábtámlát a legalacsonyabb helyzetbe.

Lábszártámasz segítségével

1. Állítsa be a felszerelt lábszártámaszt, és helyezze a beteg lábait a támaszba.
2. Állítsa be a támaszok állásszögét, majd szorítsa meg a gömbcsuklókat.



Teljes lábtámaszok segítségével

1. Állítsa be a lábtámaszok állásszögét, majd szorítsa meg a feketeszárnyas gombot.
2. Nyomja meg a **Lábtámla fel** gombot a lábtámaszok felemeléséhez, hogy a beteg gáttájéka biztosan rögzüljön a kivágott rész **felett**.
3. Távolítsa el a lábtámlát, és állítsa az ágyat a személyzetnek megfelelő magasságba. A gyűjtőedény is eltávolítható további hely biztosítása érdekében.



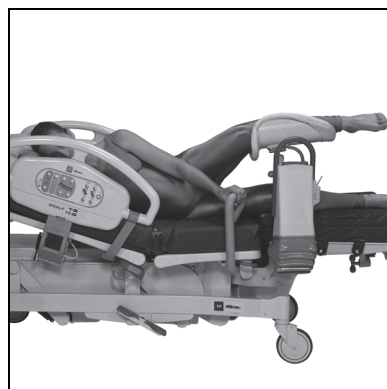
MEGJEGYZÉS:

Ellenőrizze a nyomáspontokat.

- Nyomja meg a **Lábtámla fel** gombot a lábtámaszok felemeléséhez, hogy a beteg gáttájéka biztosan rögzüljön az ülés széle **felett**.
- Távolítsa el a lábtámlát, és állítsa az ágyat a személyzetnek megfelelő magasságba. A gyűjtőedény is eltávolítható további hely biztosítása érdekében.

JELENTŐSEN MÓDOSÍTOTT TRENDLENBURG-SZERŰ HELYZET (SZÜLÉS ÉS HELYREÁLLÍTÁS)

1. Állítsa az ágyat a kívánt magasságba a **Fel/le** gombok segítségével.
2. Emelje a fejtámlát a kívánt helyzetbe a **Fejtámla fel** gomb segítségével.
3. Helyezze a beteg lábait a lábszártámaszokba.
4. Nyomja le a Trendelenburg-szerű fogantyút a beteg Trendelenburg-szerű helyzetbe állításához és a gáttájék felemeléséhez.



A BETEG SZÁLLÍTÁSA

Az ágygal a betegek szállítása úgy történik, hogy a rendszer láb felőli vége van elől. Szállítás előtt a tápkábeleket tegye el az elbotlás megelőzése érdekében. Ügyeljen arra, hogy a tápkábelek ne sérüljenek meg. Ekkor ugyanis fennáll az áramütés veszélyének kockázata. Az ágy mozgatásához csak a fejlemez, a fejlemezben lévő tolófogantyúkat (fa fejlemez) vagy a beépített tolófogantyúkat (D és újabb típusú ágyak) használja.

Az ágy szállításakor a fejtámla emelőkarjainak a padlóval párhuzamosan vagy annál lejjebb kell elhelyezkedniük.

Kórházon belüli szállítás során ellenőrizze, hogy a beteg, a készülékek és a vezetékek az ágy területén belül helyezkedjenek el.

A teljesen kihúzott infúziós állványok károsíthatják az ajtófélfákat vagy a mennyezeti elemeket. Betegszállítás előtt állítsa alacsonyabbra az infúziós állványokat.

Ellenőrizze, hogy szállítás után a Nurse Call (Nővérhívó) rendszer kábelei megfelelően csatlakoznak-e.

Általában a terhelés növekedésével az instabilitás veszélye is megnő.

A stabilitás növelése érdekében állítsa a lábtámlát és a fejtámlát a legalacsonyabb helyzetbe.

A stabilitás növelése érdekében állítsa az ágy fekvőfelületét alacsonyabb helyzetbe.

A tartozékok használata és elhelyezése befolyásolhatja a stabilitást. Ne húzza ki a kellesnél nagyobb mértékben az infúziós állványokat és a hasonló tartozékokat, és ne terhelje túl a tartozékokat. Ha több tartozékot használ, azokat egyenletesen ossza el a két oldalra, illetve a fej- és a lábvégre.

Az emelkedőket, a lejtőket és a küszöböket előre-vagy hátramenetben közelítse meg.

A felborulás és a nem látható tárgyakkal vagy személyekkel történő ütközés elkerülése érdekében ne végezzen éles kanyarokat, és ne fordítsa el az ágyat nagy sebesség mellett.

Ha az ágyban egy páciens fekszik, az ágy mozgását két ápoló végezze.



A SZÁLLÍTÁSSAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



FIGYELEM:

Amikor beteget szállít az ágyban, a sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – mindig élesítse a fékeket, amikor az ágyban beteg fekszik, mely alól kivételt képez a beteg szállításának esete. Mielőtt a páciens az ágyra helyezné vagy leemelné onnan, győződjön meg arról, hogy az ágy be legyen fékezve.
- **Figyelem** – Mindig kérjen segítséget a beteg szállításához.
- **Figyelem** – Az ágygal a betegek szállítása úgy történik, hogy a rendszer láb felőli vége van elől. Szállítás előtt tárolja és rögzítse a megfelelő helyen a tápkábelt a beszorulás megelőzésére.
- **Figyelem** – Csak a fejlemezén található szállítófogantyúk vagy a beépített szállítófogantyúk segítségével mozgassa az ágyat.
- **Figyelem** – Ne használja a csővezetőt vagy az infúziós állványokat az ágy elmozdításához.
- **Figyelem** – Kórházon belüli szállítás során ellenőrizze, hogy a beteg, a készülékek, a Foley-zsákok és a vezetékek biztonságosan helyezkedjenek el az ágy területén belül.
- **Figyelem** – Az ágy szállítása előtt ellenőrizze, hogy a kihúzott és becsomagolt tápkábel megfelelően van-e elhelyezve a fejlemezbe épített tápkábeltartón.
- **Figyelem** – A teljesen kihúzott infúziós állványok és a csatlakoztatott berendezések beleütközhetnek az ajtófélfákba vagy a mennyezeti elemekbe. A páciens szállítása előtt engedje le az állványokat, és győződjön meg, hogy a csatlakoztatott berendezések ne akadályozzák-e az ajtókon való áthaladást.
- **Figyelem** – A szállítást követően győződjön meg arról, hogy a SideCom® kórházi nővérhívó rendszer vezetékének csatlakoztatása megtörtént.
- **Figyelem** – Az ágyat ne hagyja szélsőséges körülmények között hosszabb ideig.
- **Figyelem** – Biztosítsa, hogy az ágyat nem mozgatják 5°-osnál nagyobb oldal irányú dőlésszögben.

**FIGYELEM:**

(Figyelmeztetések, folytatás) A személyi sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – Szállítás előtt távolítsa el a karlemezt, és tegye el a lábtámaszt és a lábfejtámaszt.
- **Figyelem** – Szállítás közben ügyeljen arra, hogy az ágy ne billenjen és ne boruljon fel.
- **Figyelem** – Az ágy szállítása során statikus elektromosság gyűlhet fel.

**VIGYÁZAT:**

Amikor beteget szállít az ágyban, az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **vigyázat** típusú figyelmeztetéseket:

- **Vigyázat** – Legyen óvatos, amikor az ágyat ajtókon tolja át.
- **Vigyázat** – Az ágy szállítása előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően van-e elhelyezve a fejlemezbe épített tápkábeltartón.

TARTOZÉKOK

Cikkszám	Leírás	Tömeg
P9625	Anesztéziás képernyő (már nem kapható)	1,45 kg (3,2 lb)
P9620	Karlemmez (már nem kapható)	3,22 kg (7,1 lb)
P35745	Lábszártámaszok, teleszkópos (levehető)	3,31 kg (7,3 lb)
P3705	Lábszártámasz és kar	2,90 kg (6,4 lb)
P3612TPA	Párna	4,45 kg (9,8 lb)
P7834	Takarókendők, Medline/Proxima	17 kg (0,4 lb)
P3623	Foley horogkészlet	37 kg (0,8 lb)
P451	Lábtartó rúd – csak leemelhető	2,40 kg (5,3 lb)
P7625	Teljes lábtámaszok, felszerelve	4,2 lb (1,90 kg)
P7634	Teljes lábtámaszok, teleszkópos	8,0 lb (3,63 kg)
P3617	Fejlemez – fa (korszerű)	8,30 kg (18,3 lb)
P3629	Fejlemez (fúvott)	8,8 lb (3,99 kg)
P933617	Fejlemez – fa (FreedomHill™ kollekció)	9,07 kg (20,0 lb)
P923617	Fejlemez – fa (LibertyHill™ kollekció)	10,89 kg (24,0 lb)
P278	Műszertálca (csak a leemelhető verzió esetében)	2,27 kg (5,0 lb)
P159	ISS hajlított rúd	45 kg (1,0 lb)
P158	ISS szállítóállvány	1,2 kg (2,6 lb)
P3613	Vajúdási kapaszkodórúd	3,95 kg (8,7 lb)
P27605	Oxigéntartály-tartó	1,74 kg (3,8 lb)
P5362	Távvezérlő készlet tartóval	0,41 kg (0,9 lb)
P222101	Állandó infúziós állvány (B-C típusú ágyak)	1,8 kg (4,4 lb)
P2217	Standard infúziós állvány	1,09 kg (2,4 lb)
P7925D120	Eljárási lámpa	Nincs adat
P53120120	Korlát – Stow and Go® lábtámla esetén	Nincs adat

Cikkszám	Leírás	Tömeg
P17073001	Akasztó – Stow and Go® lábtámla esetén	Nincs adat
SA1528	Lepedők, V-kivágással, teljes	45 kg (1,0 lb)
SA4585	Lepedők, V-kivágással, kétrészes	45 kg (1,0 lb)
SA1529	Lepedők, egyenes szélű, teljes	45 kg (1,0 lb)
SA4586	Lepedők, egyenes szélű, kétrészes	45 kg (1,0 lb)
P3627	Védőburkolat, fejtámlarész, egyenes szélű	0,77 kg (1,7 lb)
P3628	Védőburkolat, fejtámlarész, V-kivágású	0,77 kg (1,7 lb)
P3630	Védőburkolat, lábtámla, V-kivágású	0,50 kg (1,1 lb)
P3631	Védőburkolat, lábtámla, egyenes szélű	0,50 kg (1,1 lb)
P3730	Védőburkolat, lábtámla-fejlesztőkészlet, U-kivágású	20,4 kg (45,0 lb)
P3731	Védőburkolat, lábtámla-fejlesztőkészlet, V-kivágású	20,4 kg (45,0 lb)
P3574	Lábszártámasz, leszerelve	1,5 kg (3,2 lb)
P3616	Lábszártámasz, csatlakoztatva (már nem kapható)	4,1 kg (9,0 lb)
P3618	Távvezérlő	0,36 kg (0,8 lb)
P3619	Matrac, ék (már nem kapható)	1,36 kg (3,0 lb)
P1983A01	Tolófogantyúk	0,82 kg (1,8 lb)
P3733	Csővezető	0,36 kg (0,8 lb)
P3732	Állandó infúziós állvány	1,59 kg (3,5 lb)

ANESZTÉZIÁS KÉPERNYŐ – P9625 (MÁR NEM KAPHATÓ)

A keret alapja a matrac és a keret között csúsztható el. A képernyő az ágy mindkét oldalára felszerelhető.

Legnagyobb biztonságos terhelhetősége 2,3 kg (5 lb).



FIGYELEM:

A személyi sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi figyelmeztetéseket:

- **Figyelem** – Ügyeljen, hogy a beteg ne fogja meg az anesztéziás képernyőt.
- **Figyelem** – Ne csatlakoztasson semmit az anesztéziás képernyőhöz.

KARLEMEZ – P9620 (MÁR NEM KAPHATÓ)

A karlemez a keret és a matrac között rögzül a helyén. A karlemez párnázott felülete tisztítás céljából levehető.

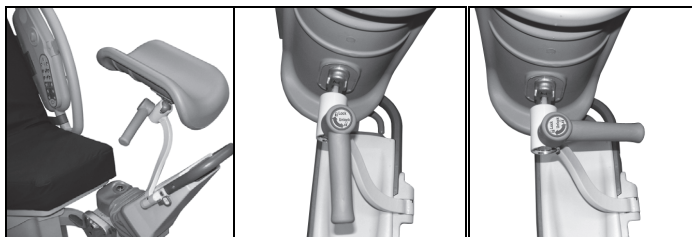
Legnagyobb biztonságos terhelhetősége 14 kg (30 lb).



LÁBSZÁRTÁMASZ – P3705 ÉS P35745

Kioldófogantyú (az ábrán: P3705A)

A P3705 lábszártámaszok állandóan a lábtámlához vannak csatlakoztatva a könnyebb elérhetőség érdekében. A levehető P35745 lábszártámasz (nem látható) teljesen ki van párnázva, teleszkópos magasságállítással rendelkezik, felszerelése ugyanúgy történik, mint a P7625C és P7634C teljes lábtámaszoké (lásd: 33. oldal).



Kioldva

Rögzítve



FIGYELEM:

A személyi sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi **figyelmeztetéseket**:

- **Figyelem** – Használat előtt győződjön meg róla, hogy a lábszártámaszok stabilan reteszelődtek-e a helyükön.
- **Figyelem** – A lábszártámaszok beállítása során tartsa távol a kezét a beszorulási és érintkezési pontoktól.

Beállítása használathoz

1. Hajtsa be a felhajtható matracot.
2. Fordítsa el a lábtámaszokat felfelé és kifelé.
3. Húzza meg a kioldóreteszt, és fordítsa a lábszártámaszt felső helyzetbe. A lábszártámasz a felső helyzetben rögzül.
4. A kioldófogantyú segítségével állítsa be a lábszártámaszt.
 - A lábszártámasz kireteszeléséhez fordítsa a kioldófogantyút negyed fordulattal az ágy lábvége felé. Ha rögzíteni szeretné, tolja a kioldófogantyút negyed fordulattal az ágy fejevége felé.

MEGJEGYZÉS:

Ellenőrizze a nyomáspontokat és végezze el a megfelelő beállítást. Ha az ágyat **MAGAS TERMETŰ BETEG** használja, állítsa lefelé a támaszt. Ha az ágyat **ALACSONY TERMETŰ BETEG** használja, állítsa felfelé mutató szögbe a támaszt.

Legnagyobb biztonságos terhelhetősége 27 kg (60 lb).

KÉNYELMI PÁRNA – P3612TPA

A kényelmi párna a matrac tetejére van helyezve, és a matrac sarkai köré van rögzítve. Tároláshoz tekerccsé csavarható fel. Ez a párna egy 25,4 mm (1") vastag, nagy sűrűségű viszkoelasztikus hab, amely az összes Affinity® modell 4" és 5" matracaival használható.

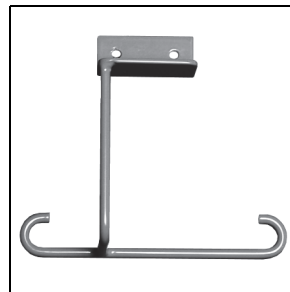
ELDOBHATÓ FOLYADÉKGYŰJTŐ – P7834

Az ágy végének eltávolításakor a folyadékgyűjtő tálba kerül. Mielőtt beteg fekszik az ágyba, a védőlepedőt az alsó lepedő fölé kell helyezni úgy, hogy a puha, nedvszívó felülete kerüljön a beteg felé, míg a vízálló réteg lefelé nézzen.

FOLEY HOROGKÉSZLET – P3623

Ez a készlet az ágykeret bármelyik oldalán felszerelhető a vajúdást segítő fogantyú mellett.

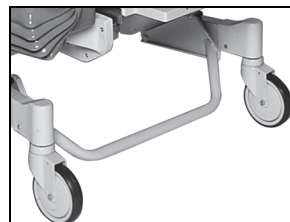
Legnagyobb biztonságos terhelhetősége 4,5 kg (10 lb).



LÁBTARTÓ RÚD – P451

Ez a rúd kényelmes lábtámaszt biztosít az orvos (vagy a szülész) számára, és csak a leemelhető változatokhoz használható.

Legnagyobb biztonságos terhelhetősége 68 kg (150 lb).



MEGJEGYZÉS:

A lábtartó rúd nem érhető el az Affinity® 4 szülőágy esetében, amely a Stow and Go® lábtámla opcióval rendelkezik.

TELJES LÁBTÁMASZOK – P7625 ÉS P7634

Mindkét lábtámasz gömbcsuklókkal és húzófogantyúkkal rendelkezik. A P7634 változat teleszkópos.

Beállítása használathoz

1. Elektromosan süllyessze le a lábtámlát a legalsó helyzetbe a beteg lábaival együtt, mielőtt a támaszokra helyezné a lábait.
2. Mindkét teljes lábtámasz a jobb és a bal oldalra is felszerelhető.
3. A lábtámasz felszerelésekor helyezze a rudat azon a ponton az acél aljzatba, ahol a lábtámla a rúdhoz csatlakozik.
4. Helyezze be az aljzatokba és fordítsa el addig, amíg a támasz a helyére nem kattann.
5. Fordítsa el úgy a támaszokat, hogy a fekete gomb a beteg felé (befelé) nézzen, és hagyja lazán a gombot.
6. Nagy termetű betegek esetén fordítsa kifelé a fekete gombot, a beteggel ellenkező irányba.
7. Helyezze a beteg lábait a támaszokba.
8. A beteg térdének kifelé fordításával állítsa be a megfelelő helyzetet.
9. Szorítsa meg a fekete gombot.
10. A *Lábtámla fel* gomb megnyomásával elektromosan emelje meg annyira a lábtámlát, hogy a térdhajlatot kitöltse. A beteg lábát teljes mértékben alá kell támasztani.
11. Távolítsa el a lábtámlát.
12. Fordítsa a lábtámaszt felfelé és az ágy közepétől kifelé.



MEGJEGYZÉS:

Ellenőrizze a nyomáspontokat és végezze el a megfelelő beállítást.

Ha az ágyat **MAGAS TERMETŰ BETEG** használja, állítsa lefelé a támaszt. Ha az ágyat **ALACSONY TERMETŰ BETEG** használja, állítsa felfelé mutató szögbe a támaszt.

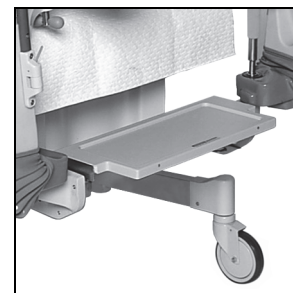
Legnagyobb biztonságos terhelhetősége 27 kg (60 lb).

FEJLEMEZEK – P3617, P3629, P923617 és P933617

A P3629 fúvott kivitelű fejlemez ötféle, faerezet mintázatú laminált változatban és két színes laminált változatban kapható. A P3617 korszerű, fából készült fejlemez és a P933617 FreedomHill™ fa fejlemez világos és közepsötét tölgyfa pácolású változatban kaphatók. A P923617 LibertyHill™ fából készült fejlemez vadcsereznye és sötét csereznye pácolással kapható. Minden fa fejlemez tiszta fa kivitelben áll rendelkezésre.

MŰSZERTÁLCA – P278

A műszertálcát arra tervezték, hogy a szülész a szülés utáni feladatait optimális körülmények között végezhesse. A műszertálca a leemelhető és elhúzható lábtámlákkal is kompatibilis.



Elhelyezkedés

A műszertálca az ágy láb részénél található a lábtámla rúdján.



FIGYELEM:

Figyelem – A műszertálca kizárólag orvosi műszerek tárolására szolgál. Ne álljon vagy üljön rá a műszertálcára. Ne tegye az újszülöttet a műszertálcára. Ilyenkor személyi sérülés történhet.

Legnagyobb biztonságos terhelhetősége 11 kg (25 lb).

MEGJEGYZÉS:

A műszertálca nem érhető el az Affinity® 4 szülőágyhoz, amely a Stow and Go® lábtámla opcióval rendelkezik.

INFÚZIÓSÁLLVÁNY-RENDSZER (ISS) – P158 és P159

A P158 szállítóállvány és a P159 hajlított rúd helyet biztosít az infúziótartó eszközök számára, és az ágy fej felőli végén bármelyik oldalon elhelyezhető.

Legnagyobb biztonságos terhelhetősége 18 kg (40 lb).

VAJÚDÁSI KAPASZKODÓRÚD – P3613

Kiegészítő támaszt jelenthet a vajúdási kapaszkodórúd, amely a lábtámasz aljzataiba illeszthető az ülés és a lábpárnák közé.

Beállítás

- A rúd emeléséhez vagy süllyesztéséhez használja a *Láb* gombokat. A rúd mindkét irányban felszerelhető eltérő helyzetekben és különböző célokra.



Legnagyobb biztonságos terhelhetősége 45 kg (100 lb).

OXIGÉNTARTÁLY-TARTÓ – P27605

Az oxigéntartály-tartó függőleges helyzetben csatlakozik a kerethez. Az oxigéntartály-tartó egy normál (E méretű) oxigéntartály számára készült.

Legnagyobb biztonságos terhelhetősége 14 kg (30 lb).

KÉZI TÁVVEZÉRLŐ KÉSZLET TARTÓVAL – P5362, P3618 (MÁR NEM KAPHATÓ)

Ez a készlet tartalmaz egy távvezérlőt és egy tartót az ágy *fel/le*, a fejtámla *fel/le* és a lábtámla *fe/le* funkciók vezérléséhez. A tartó az ágy oldalkorlátjára van felszerelve.

A távvezérlőt és a távvezérlő kábelét feltétlenül tegye el, ha az ágyat nem használja vagy szállítani kívánja.

Aktiválás – nyomja meg a megfelelő gombot/gombokat.



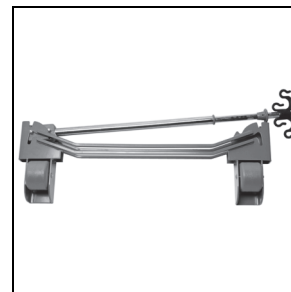
ÁLLANDÓ INFÚZIÓS ÁLLVÁNY – P222101

Az állandó infúziós állvány a fejtámla keretére van felszerelve. Az állvány az ágy bármelyik oldalára eltolható, és lehetővé teszi további infúziós zsákok és szivattyúk felszerelését is. A P222101 változat a D típusú ágyakon nem használható.

Legnagyobb biztonságos terhelhetősége 11 kg (25 lb).

Használat

1. Emelje ki az infúziós állványt tárolási helyzetéből a fejlemez mögül, és állítsa felfelé mutató helyzetbe.
2. Győződjön meg arról, hogy az állvány megfelelően a helyére pattant és rögzült.
3. Emelje fel az állvány felső részét a kívánt magasságba. Az infúziós állvány használatra kész.



Tárolás

1. Fogja meg és tartsa meg az infúziós állvány felső részét. Nyomja a felső gyűrűt lefelé, és engedje le az állvány felső részét az állvány alsó részébe.
2. Emelje meg az állvány alsó részét, és süllyessze lefelé az állványt tárolási helyzetébe a fejlemez mögé. Az állványokat az ágykereten kialakított tárolórésekben kell tartani.



VIGYÁZAT:

Vigyázat – Ügyeljen, hogy az infúziós állványra szerelt infúziós szivattyúk ne legyenek a mozgatható fejtámla közvetlen útjában. Ez zavarhatja a fejtámla mozgathatóságát.

ELJÁRÁSI LÁMPA – P7925D120

Ez a lámpa egy négylábú állványra van felszerelve, amelynek stabilitását két reteszeltető görgő biztosítja. A lámpát úgy tervezték, hogy elmozdulás- és árnyékmentes, színhelyes megvilágítást biztosítson.

KORLÁT ÉS AKASZTÓ – P53120120 ÉS P17073001

A felszereléskorlát (P53120120) és a bilincses akasztó (P17073001) az Affinity® 4 szülőágy Stow and Go® lábtámlájához készült.

LEPEDŐK – SA1528, SA4585, SA1529 ÉS SA4586

Az ágyneműkészlet tartalmaz egy párnahuzatot, egy felső és egy egyedi kialakítású alsó lepedőt. Emellett külön megrendelhető egy kétrészes alsó készlet.

Helyezzen lepedőket a matracra, mielőtt az Affinity® ágyba beteget fektetne.

VÉDŐBURKOLAT (FEJ- ÉS LÁBTÁMLA) – P3628, P3627, P3630 ÉS P3631

Fejtámla-védőburkolat

A matrac fejtámlájára helyezhető védőburkolat a normál kopással, a szakadásokkal és a különböző folyadékokkal szemben nyújt védelmet.

Lábtámla-védőburkolat

A matrac lábtámlájára helyezhető védőburkolat a normál kopással, a szakadásokkal és a különböző folyadékokkal szemben nyújt védelmet.



Szám	Leírás
P3627	Védőburkolat, fejtámlarész, egyenes szélű
P3628	Védőburkolat, fejtámlarész, V-kivágású
P3630	Védőburkolat, lábtámla, egyenes szélű
P3631	Védőburkolat, lábtámla, V-kivágású

VÉDŐBURKOLAT-FEJLESZTŐKÉSZLETEK – P3730 ÉS P3731

Ezekkel a fejlesztőkészletekkel az Affinity® 4 szülőágy leemelhető kivitele átalakítható „Stow and Go®” lábtámlává. A P3730 változat az U-kivágású védőburkolathoz, a P3731 pedig a V-kivágású védőburkolathoz való.

TOLÓFOGANTYÚK – P1983A01

A tolófogantyúk az ágy fej felőli végénél találhatók, és az ágy mozgására szolgálnak.

Kiemelés a tolási helyzetből

Húzza felfelé a tolókarokat, amíg a helyükre nem kattannak.



Tárolás



FIGYELEM:

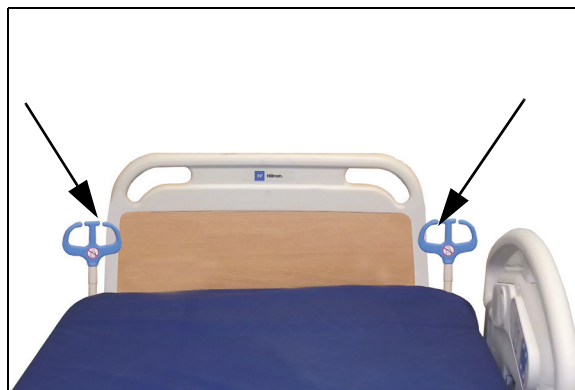
Figyelem – Ügyeljen, hogy a szállítófogantyúk leengedése közben a beteg vagy az ápoló keze ne legyen útban. Sérülés történhet.

1. Emelje fel a tolófogantyúkat a kioldásukhoz.
2. Mozdítsa a tolófogantyúkat az ágy közepe felé a tárolási pozíció eléréséhez.

CSŐVEZETŐ – P3733**FIGYELEM:**

Figyelem – A személyi sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi figyelmeztetéseket:

- **Figyelem** – Ne használja a csővezető lélegeztetőgépek áramköreihez.
- **Figyelem** – Az aszeptikus és nem aszeptikus vezetékek elkülönítésének elmulasztása keresztszennyezést okozhat.
- **Figyelem** – Ne akasszon fel kábeleket a csővezetőre.
- **Figyelem** – A csővezető használatakor figyelje a csöveket, hogy ne csípődjenek be vagy ne törjenek meg, és hogy legyen elég hely az ágy összeillesztéséhez és a beteg mozgatásához.
- **Figyelem** – Ha a csöveket nem távolítja el a csővezetőről a beteg szállítása előtt, akkor ez a beteg sérülését vagy a berendezés károsodását okozhatja.
- **Figyelem** – Ne használja a csővezetőt az ágy elmozdításához.
- **Figyelem** – Ne használjon ragasztószalagot a csöveknek a csővezetőben tartására.



Az ágy fejkvégének mindkét oldalán csővezető található. A csővezető összefogja a csöveket (például infúziós csöveket, szívócsöveket, oxigéncsövet stb.) és távol tartja azokat a mozgókerettől. A csővezető rugalmassága miatt bármilyen irányba hajlítható.

A csővezető az alábbi eszközökből egy készlet megtartására alkalmas:

- 4 monitorcső 1/8" átmérővel
- 2 szívócső 1/2" átmérővel
- 2 oxigéncső 3/8" átmérővel
- 8 infúziós cső 1/4" átmérővel
- 1 cső a mesterséges tápláláshoz 3/8" átmérővel

ÁLLANDÓ INFÚZIÓS ÁLLVÁNY – P3732

Az opcionális állandó infúziós állvány egy infúziós állványból áll, amely max. két infúziós pumpát képes hordozni a zsákokkal együtt. Az infúziós állvány a fejlemez sarka közelében illeszkedik a keretre. Az infúziós állvány maximális terhelhetősége 18 kg (40 lb). A horgok teherbírása 1,1 kg (2,5 lb).



FIGYELEM:

A személyi sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi figyelmeztetéseket:

- **Figyelem** – Ne lépje túl az állvány 18 kg-os (40 lb), illetve a horgok 1,1 kg-os (2,5 lb) teherbírását.
- **Figyelem** – Orvosi berendezéseket kizárólag az infúziós állvány alsóbb részére szabad felakasztani.



VIGYÁZAT:

Vigyázat – Ügyeljen, hogy az infúziós állványra szerelt infúziós szivattyúk ne legyenek a mozgatható fejtámla közvetlen útjában. Az eszköz károsodása fordulhat elő.

Ügyeljen, hogy az infúziós szivattyúk az infúziós állvány **alsó** részére legyenek felszerelve.

Használat

1. Emelje ki az infúziós állványt tárolási helyzetéből a fejlemez mögül, és állítsa felfelé mutató helyzetbe.
2. Győződjön meg arról, hogy az állvány megfelelően a helyére pattant és rögzült.
3. Emelje fel az állvány felső részét a kívánt magasságba. Az infúziós állvány használatra kész.

Tárolás:



FIGYELEM:

A személyi sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi figyelmeztetéseket:

- **Figyelem** – Ügyeljen, hogy az infúziós állvány leengedése közben a beteg keze ne legyen útban.
 - **Figyelem** – Amikor leengedi az infúziós állvány felső részét, mindig tartsa meg az állvány felső részét, mielőtt meghúzná a kioldógombot.
1. Fogja meg és tartsa meg az infúziós állvány felső részét. Nyomja a felső gyűrűt lefelé, és engedje le az állvány felső részét az állvány alsó részébe.
 2. Emelje meg az állvány alsó részét, és süllyessze lefelé az állványt tárolási helyzetébe a fejlemez mögé. Az állványt az ágykereten kialakított tárolórésben kell tartani.
 3. Fogja meg az infúziós állvány felső részét, amikor kihúzza vagy visszatolja azt.



VIGYÁZAT:

Vigyázat – Az ágy mozgatásához csak a fejlemez fogantyúit vagy a tolófogantyúkat használja. Az eszköz károsodása fordulhat elő. Ne használja az infúziós állványokat az ágy mozgatásához; csak a fejlemez fogantyúit vagy a tolófogantyúkat használja.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS



FIGYELEM:

A személyi sérülések és az eszköz károsodásának elkerülése érdekében kövesse az alábbi figyelmeztetéseket:

- **Figyelem** – elektromos berendezések használata esetén fennáll az áramütés veszélye. A kórházi protokoll követésének elmulasztása halált vagy súlyos sérülést okozhat.
- **Figyelem** – Szüntesse meg az ágy hálózati tápellátását, és a tisztítást vagy karbantartást megelőzően használja a lezárási gombokat.
- **Figyelem** – A letörléshez használt anyagokat ne használja fel többször, több lépés esetében vagy több terméken.
- **Figyelem** – A káros tisztítóoldatok bőrkiütéseket és/vagy irritációt okozhatnak a velük való érintkezéskor. Kövesse a gyártó termékcímkén és biztonsági adatlapon (SDS) található utasításait.
- **Figyelem** – A nem megfelelő tisztítási eljárások veszélyeztethetik a betegek vagy az ápolók testi épségét.
- **Figyelem** – Helyes módon emelje meg és mozgassa az elemeket. Ne csavarja meg őket, és szükség esetén kérjen segítséget. Ügyeljen arra, hogy az ágy megfelelő magasságban legyen ahhoz, hogy elemeket emelhessen le róla.
- **Figyelem** – Ha a matrac huzata elszakad vagy elvágják, cserélje ki a felületet.
- **Figyelem** – A nem jóváhagyott tisztítóoldatok használata kárt tehet a termékben, ezáltal pedig veszélyeztetheti a beteg testi épségét.
- **Figyelem** – Az emelőberendezés elektronikájára fröccsent folyadék veszélyt jelenthet. Ilyen esetben szüntesse meg az ágy tápellátását, és ne használják az ágyat a megfelelő átvizsgálásig. Ha rendellenes folyadékfröccsenés történt az ágyrendszerrel, haladéktalanul végezze el az alábbi műveleteket:
 - a. Szüntesse meg az ágy hálózati tápellátását.
 - b. Vegye ki a pácienszt az ágyból.
 - c. Tisztítsa ki a folyadéknyomokat az ágyrendszerből.
 - d. Teljesen vizsgálta át a rendszert a karbantartókkal.
 - e. Ne használják az ágyat mindaddig, amíg az teljesen meg nem száradt, illetve amíg megfelelő tesztelés után újra biztonságosnak nem tekinthető.



VIGYÁZAT:

A berendezés megrongálódásának elkerülése érdekében tartsa be a következő óvintézkedéseket:

- **Vigyázat** – az ágyat vagy a matracot ne tisztítsa gőzzel vagy mosógéppel. A nagy nyomás és a túlzott nedvesség károsíthatja a védőfelületeket és az elektromos alkatrészeket.
- **Vigyázat** – ne alkalmazzon durva tisztítószeret, erőteljes zsíroldó szereket vagy oldószereket (például toluolt, xilolt vagy acetont), illetve dörzsölő szivacsokat (puha sörtéjű keféket használhat).
- **Vigyázat** – ne használjon fehérítőt elsődleges, mindennapos tisztító-/fertőtlenítőszerként.
- **Vigyázat** – Húzza ki teljesen a lábtámlát, mielőtt megkezdí a tisztítási és fertőtlenítési eljárást.

JAVASLATOK

A megfelelő tisztítás és fertőtlenítés érdekében a személyzetet oktatásban kell részesíteni.

Az **oktatónak** figyelmesen el kell olvasnia az utasításokat, és követnie kell őket a **gyakornok** oktatása közben. A gyakornok esetében teljesülnie kell a következőknek:

- Kellő idővel kell rendelkeznie, hogy elolvashassa az utasításokat, és kérdéseket tehessen fel.
- Le kell tisztítania és fertőtlenítenie kell a terméket, miközben az oktató felügyeli a folyamatot. A folyamat közben és/vagy után az oktatónak ki kell javítania a gyakornok használati utasításoktól való esetleges eltéréseit.

Az oktatónak mindaddig a felügyelete alatt kell tartania a gyakornokot, amíg a gyakornok képes nem lesz az ágy utasításoknak megfelelő tisztításának és fertőtlenítésének elvégzésére.

A Hill-Rom azt javasolja, hogy az ágy és a matrac tisztítását és fertőtlenítését az első beteg általi használat előtt, a betegek között, illetve egy beteg tartós ápolása esetén rendszeres időközönként végezzék el.

Egyes kórházi környezetben használatos folyadékok, például a jodofor vagy a cink-oxidos krémek maradandó foltot okozhatnak. Az ideiglenes foltok eltávolításához használjon enyhén megnedvesített törülőruhát, és dörzsölje át őket erőteljesen.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A tisztítás és a fertőtlenítés egymástól jelentősen különböző folyamat. A **tisztítás** a látható és nem látható kosz és szennyeződések fizikai eltávolítását jelenti. A **fertőtlenítés** célja, hogy megölje a mikroorganizmusokat.

Az alább 1. táblázat a jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszeres összefoglalását tartalmazza a hozzájuk tartozó hatóidővel együtt.

1. táblázat: Jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszeres

Tisztítószer/Fertőtlenítőszer	Rutinszerű tisztításhoz és fertőtlenítéshez ajánlott	Clostridium difficile (C. diff) elleni fertőtlenítéshez ajánlott	Nedvesség fenntartása (fertőtlenítési hatóidő)
Wex-Cide™ germicid mosószer, használatra kész	Igen	Nem	10 perc
Virex® II 256	Igen	Nem	10 perc
OxyCide® napi használatú fertőtlenítő hatású tisztítószer	Igen	Igen	3 perc
Oxivir® Tb	Igen	Nem	10 perc
CaviCide®	Igen	Nem	3 perc
Clorox HealthCare® fehérítő, germicid hatású tisztítószer, használatra kész	Nem*	Igen	5 perc
Clorox HealthCare® fehérítő, germicid hatású tisztítókendők	Nem*	Igen	3 perc

*Nem ajánlott fehérítőt használni elsődleges tisztító-/fertőtlenítőszerként.

Fehérítő használata előtt és után távolítsa el a fertőtlenítőszer maradványait egy új vagy tiszta, csapvízzel megnedvesített ronggyal/törülőkendővel.

MEGJEGYZÉS:

Előfordulhat, hogy az 1. táblázatban felsorolt tisztító- és fertőtlenítőszer közül nem mindegyik értékesítése engedélyezett az Ön országában. Az 1. táblázatban felsorolt tisztító- és fertőtlenítőszer engedélyezésével kapcsolatban olvassa el a helyi előírásokat. Kérdéseivel forduljon a Hillrom képviselőjéhez.

A részletes tisztítási lépések elvégzésekor vegye figyelembe a következőket:

- Törlőrongyként többször használható, esetleg eldobható mikroszálas törlőkendőt vagy a Clorox HealthCare® fehérítő, germicid hatású tisztítókendőket kell használni.
- A törlőrongyot mindig le kell cserélni, amikor látható szennyeződések keletkeznek rajta.
- A törlőrongyot mindig le kell cserélni a lépések között (feltöltés, tisztítás és fertőtlenítés).
- Mindig személyi védőfelszerelést (PPE) kell használni.
- A tisztítás és fertőtlenítés megkönnyítése érdekében szükség szerint módosítani kell az ágy, az oldalkorlátok, a fejtámla és a láblemez helyzetét.

Az ágy előkészítése tisztításhoz és fertőtlenítéshez

- a. Húzza ki teljesen a lábtámlát (adott esetben).
- b. Húzza ki az ágy tápkábelét.

1. LÉPÉS: Tisztítás

- a. Szükség szerint először távolítsa el a látható szennyeződések az ágyról és a matracról egy jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszerrel megnedvesített törlőrongy használatával (lásd: „1. táblázat: Jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszer”, 40. oldal).
 - Különösen figyeljen a varratokra és más olyan területekre, ahol a szennyeződés felgyűlhet.
 - A megkeményedett szennyeződések fellazítására használjon puha sörtéjű keféket.
 - A szennyeződés eltávolításához használjon fel annyi rongyot, amennyi csak szükséges.

MEGJEGYZÉS:

Ha szükséges, a fejtámla és a lábtámla védőburkolatát ki lehet mosni, a látható szennyeződés eltávolítása érdekében. Lásd: „Mosodai irányelvek”, 42. oldal.

Fontos, hogy minden területről minden látható szennyeződést távolítsa el, mielőtt a nem látható szennyeződések tisztításával folytatná a műveletet.

- b. Új vagy tiszta, jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszerrel megnedvesített törlőronggyal, határozott nyomást kifejtve törölje le az ágy összes felületét. A szükséges gyakorisággal használjon új vagy tiszta törlőrongyot. Ügyeljen arra, hogy a következő elemek tisztítása megtörténjen:
 - Oldalkorlátok
 - Fejlemez
 - A fejlemez és a matrac, valamint az oldalkorlátok és a matrac közötti területek
 - Felső keret
 - Alapkeret
 - Tápkábel
 - Beteg-kezelőszerv (kézi távirányító) és a kezelőszerv kábele
 - Tartozékok
 - Matrac – felső és alsó rész
- c. Vizsgálja meg a következőket, hogy nem rongálódtak-e meg:
 - A matrac felső fedőrétege
 - A matrac alsó fedőrétege és a matracrögzőtő kapcsolók
 - Cipzáras záródás

- d. Ha valamelyik elem sérült, lehetséges, hogy a matracot ki kell cserélni.

2. LÉPÉS: Fertőtlenítés

- a. Új vagy tiszta, jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszerrel megnedvesített törőronggyal, kis nyomást kifejtve törölje le az ágy összes külső, előzőleg megtisztított felületét.
- b. Ügyeljen arra, hogy az összes felület **benedvesítve maradjon a tisztító-/fertőtlenítőszerrel a megadott behatási időn keresztül. Szükség szerint nedvesítse meg újra a** felületeket egy új vagy tiszta törőronggyal. A hatóidőket illetően lásd: „1. táblázat: Jóváhagyott tisztító-/fertőtlenítőszer”, 40. oldal.

MEGJEGYZÉS:

Ha egy adott tisztító-/fertőtlenítőszer mellett fehérítőt is használnak, akkor a fehérítő használata előtt és után egy új vagy tiszta, csapvízzel megnedvesített ronggyal/törőruhával el kell távolítani a fertőtlenítőszer maradványait.

Az ágy használatra való előkészítése

- a. Ha a matracnak vannak levegőhólyagjai, csatlakoztassa az ülőfelület alatti két tömlőt.
- b. Rögzítse az ülőfelület alatt található két matracrögzítő kapcsot.
- c. Csatlakoztassa az ágyat egy megfelelő hálózati áramforráshoz.

Mosodai irányelvek

A mosás **előtisztítási** lépésként használható az Affinity® 4 fej- és lábtámlák védőburkolatához. Mossa ki a védőburkolatokat, majd kövesse a Tisztítási és fertőtlenítési utasításokat. A következők szerint végezze el a védőburkolatok gépi mosását:

1. Vegye le a fej- és lábtámlák védőburkolatát a matracról.
2. A védőburkolatok gépi mosását az intézményi protokollnak megfelelően végezze el.
3. Alaposan öblítse át a védőburkolatokat tiszta vízzel.
4. A védőburkolatok szárításához a szárító **legalacsonyabb** hőmérsékleti fokozatát használja. **Ne** szárítsa magas hőmérsékleten.
5. Kövesse a tisztítási és fertőtlenítési utasításokat. Lásd: „Tisztítás és fertőtlenítés”, 39. oldal.

A FÁBÓL KÉSZÜLT RÉSZEK KEZELÉSE

A fát szépsége és melegsége miatt választották az ágyakhoz felhasznált anyagként. Minden fából készült Hill-Rom® terméket gyantaalapú szigetelőanyaggal és lakkal kezelnek, amely védelmet nyújt kopás, foltosodás, folyadékok és tűz ellen. Nagy koncentrációban alkalmazva számos fertőtlenítőszernek/tisztítószernek „lágylító” hatása van a festett vagy lakkozott felületekre. Hígított ammóniát, enyhe mosószereket és hígított fehérítőszeret lehet használni. Törölje át a tisztítandó felületet először enyhén nedves ruhával, majd szárazal. Soha ne maradjon nedves ruha a felületen. Bármely a felületre került folyadékot azonnal le kell törölni. A felületen hagyott bármely folyadék károsíthatja a lakkozást. A lakkozott felület védelmére folyékony bútorfényező használata ajánlott. A fényezést körülbelül havonta egyszer végezzük el, és a felesleget puha, száraz ruhával töröljük le. Minden karcolást és repedést meg kell javíttatni a víz káros hatásának megelőzése érdekében.

A MATRAC KEZELÉSE ÉS LETAKARÁSA

A matrac élettartama szempontjából kulcsfontosságú a helyes takarási technika. A takarókendőknek vízlepergető tulajdonsággal kell rendelkezniük. A Hill-Rom vajúdo- és szülőkendő az egész vajúdos során hatékonyan fedi a párnázott rész alsó háromnegyed részét. A beteg alá helyezett további párnák vagy törülközők segítséget jelentenek a kendő szélein túl jelentkező folyadék elleni védelemben. Ez a védelem tisztán és szárazon tartja a lepedőket, ugyanakkor megakadályozza, hogy a matrac nedvessé váljon.

JEGYZETEK

A normál szülészeti csomagok és papírkendők nem tartják száron a lepedőket.

A matrac anyagának ismételt átázása felgyorsítja az elhasználódást és végül a matrac lezárását is tönkreteszi, utat engedve a folyadékok matracba szivárgása előtt.

A matrac élettartamának meghosszabbítása érdekében a Hill-Rom ágyhuzatok használata ajánlott.

A nem megfelelő letakarás és tisztítás következményeként létrejövő sérülésekre nem vonatkozik a garancia.

A lepedőket mindig az ágyra kell teríteni, mielőtt a beteg használná az ágyat.

A Herculite Laboratórium vizsgálatai során a következő termékeket találta **a gyártóik által ajánlott higításban alkalmazva** ártalmatlannak a Dartex® szövetekre.

Kereskedelmi név	Típus	Gyártó
A33	Kvaterner	Airwick
Absolute	Kvaterner	Walton-March
Beaucoup®	Fenoltartalmú	Huntington
Blue Chip	Kvaterner	S.C. Johnson
Coverage 256	Kvaterner	Vestal
El Dorado Plus	Kvaterner	Puritan/Churchill
Elimstaph	Kvaterner	Walter G. Legge
Forward DC	Kvaterner	S.C. Johnson
Frenklin Sentine	Kvaterner	Purex
Galahad®	Fenoltartalmú	Puritan/Churchill
Hi-Tor®	Kvaterner	Huntington
Insurance	Kvaterner	Vestal

Kereskedelmi név	Típus	Gyártó
LPH	Fenoltartalmú	Vestal
Matar®	Fenoltartalmú	Huntington
Omega	Kvaterner	Airwick
Quanto®	Kvaterner	Huntington
Sanikleen	Kvaterner	West Chemical
Sanmaster III	Kvaterner	Service Master
Surfacide™	Kvaterner	Walton-March
Tri-Quat	Kvaterner	Vestal
Vesphene® II	Fenoltartalmú	Vestal
Virex®	Kvaterner	S.C. Johnson
Deep Purple	Nincs adat	Nincs adat
Betagone	Nincs adat	Nincs adat

MEGELŐZŐ KARBANTARTÁS



FIGYELEM:

Figyelem – Az Affinity® 4 szülőágy szervizelését csak a létesítmény jóváhagyásával rendelkező személy végezheti. A jogosulatlan személyek által végzett javítás sérülést és az eszközök károsodását okozhatja.

Az Affinity® 4 szülőágy hatékony karbantartási programot igényel. Javasoljuk, hogy legalább évente végezze el a Joint Commission (Közös Bizottság) által ajánlott megelőző karbantartást. A megelőző karbantartás nemcsak a Joint Commission követelményeinek való megfelelésre szolgál: elsősorban az Affinity® 4 Bariatric Bed System szülőágy hosszú élettartamát hivatott biztosítani. Két hatékony módja van az állási idő csökkentésének és a beteg kényelmének biztosításának: pontos feljegyzéseket kell vezetni, és biztosítani kell az Affinity® 4 szülőágy karbantartását. A megelőző karbantartás rendjét lásd az Affinity® 4 szülőágy szervizkézikönyvében (195826).

A jelen dokumentumban nem szereplő, szervizzel kapcsolatos és/vagy technikai információkat illetően tekintse át az Affinity® 4 szülőágy szervizkézikönyvét (195826).

ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉSI ÉS LESELEJTEZÉSI UTASÍTÁSOK

Az ügyfelek kötelesek az orvostechnikai eszközökre és tartozékokra vonatkozó minden szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi törvénynek és szabályozásnak megfelelően eljárni. Ha kétségei vannak, akkor az eszköz felhasználójának először fel kell vennie a kapcsolatot a Hill-Rom műszaki támogatásával a biztonságos leselejtezési protokollokkal kapcsolatos útmutatásért.

- A termék biztonságos kezelésének és leselejtésének biztosítása érdekében kövesse a jelen szervizkézikönyvben szereplő, az ágy üzemen kívül helyezésekor esetlegesen felmerülő sérülésekre vonatkozó figyelmeztetéseket.
 - Az üzemen kívül helyezés előtt mindig ügyeljen arra, hogy az ágy ne legyen elektromos hálózathoz csatlakoztatva.
- Az üzemen kívül helyezésre vonatkozó tevékenységek elvégzése előtt az ágyat és annak tartozékait a használati utasításban leírt módon meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell.
- Ha az üzemen kívül helyezett ágy vagy tartozék továbbra is alkalmas a használatra, akkor a Hill-Rom azt javasolja, hogy az üzemen kívül helyezett ágyat és tartozékokat adományozzák egy jótékonyági szervezetnek, hogy ismételten felhasználhatók legyenek.
- Ha az üzemen kívül helyezett ágy vagy tartozék nem alkalmas a használatra, akkor a Hill-Rom azt javasolja, hogy a szervizkézikönyvben szereplő utasításoknak megfelelően szereljék szét az ágyat. A Hill-Rom azt javasolja, hogy a szükséges esetekben a termékben lévő összes olajat és hidraulikafolyadékot távolítsák el az újrahaznosítás vagy leselejtezés előtt.
- Mindig ellenőrizze az összes helyi és nemzeti szabályozást és intézményi protokollt, és ezeknek megfelelően járjon el a termék üzemen kívül helyezés során.



Az akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Soha ne helyezzen hulladékba olyan akkumulátorokat, amelyek a környezetre és az egészségre káros anyagokat tartalmaznak.



Az egyéb összetevők, pl. az elektronikus összetevők, műanyagok és fémek sokszor helyi hatáskörben újrahaznosíthatók. A Hill-Rom azt javasolja, hogy minden újrahaznosítható összetevőt helyben hasznosítsanak újra.

A nem újrahaznosítható összetevőket a hagyományos hulladékkezelési eljárásoknak megfelelően kell leselejtezni.

VÁRHATÓ ÉLETTARTAM

Egy Affinity® 4 szülőágy várható élettartama normál használat mellett 8 év, amennyiben elvégzik az ajánlott megelőző karbantartást. Bizonyos komponensek azonban rövidebb élettartamúak, és ezeket cserélni kell ahhoz, hogy az ágy a várt élettartamát teljesíteni tudja. Ezek a komponensek a következők:

- Az ágyakkumulátorok minimális várható élettartama 2 év.
- A matracok várható élettartama 5 év.

HIBAEELHÁRÍTÁS



FIGYELEM:

Figyelem – Az Affinity® 4 szülőágy hibaelhárítását csak az intézmény által jóváhagyott személyzet végezheti. A jogosulatlan személyek által végzett hibaelhárítás személyi sérülést és az eszközök károsodását okozhatja.

ÁRAMKIMARADÁS

Áramkimaradás az alábbi feltételek esetén következhet be:

- Az ágy tápkábelét leválasztották a váltakozó áramú áramellátásról.
- Hálózati áramkimaradás történt.
- Az ágy egyik biztosítóka kioldott.

Áramkimaradás esetén az ágy működhet tartalék akkumulátorról is. Lásd: „Tartalék akkumulátor”, 19. oldal.

Mindig ellenőrizze az oldalkorlátan az akkumulátor töltöttségi állapotát. Ha az ágyrendszer nem működik, ezt okozhatja az akkumulátor lemerülése is, és szükséges lehet az ágy megfelelő áramforráshoz történő csatlakoztatása.

MŰSZAKI ADATOK

A termék azonosítása

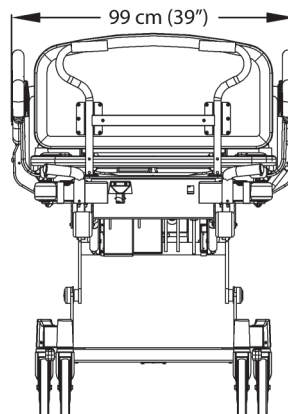
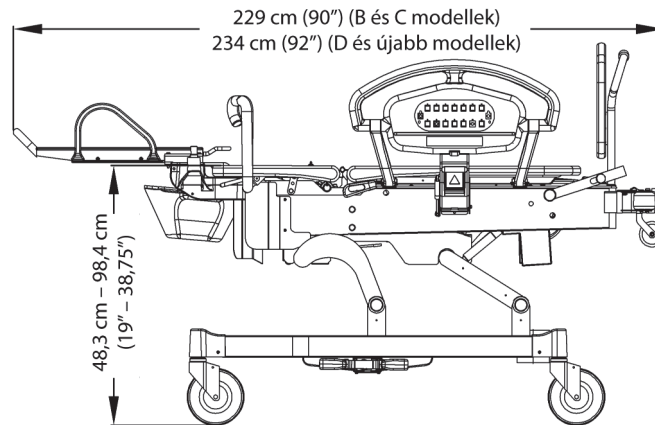
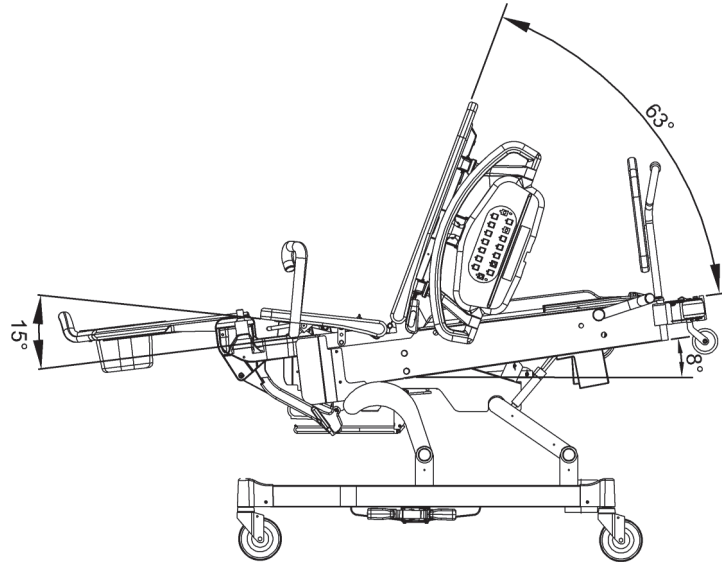
Cikkszám	Leírás
P3700B	Affinity® 4 szülőágy Stow and Go® behúzható lábtámlával
P3700C	Affinity® 4 szülőágy, felújított lábtámlával
P3700D	Affinity® 4 szülőágy, szállítófogantyúkkal
P3700E	Affinity® 4 szülőágy, megfelel az EN 60601-1 3.1 kiadás és az IEC 60601-2-52 előírásainak

Műszaki adatok

Funkció	Méret
Teljes hossz (maximum)	229 cm (90") (B–C típusú ágyak) 234 cm (92") (D és újabb típusú ágyak)
A görgős ütközők és az ülőrész törése közötti távolság	157 cm (61 7/8")
Az ülőrész törése és az ágy vége közötti távolság	71 cm (28 1/8")
Legnagyobb szélesség (az oldalkorlátok nélkül)	91 cm (36")
Legnagyobb szélesség (felemelt oldalkorlátokkal)	99 cm (39")
A fejlemez legnagyobb magassága	132 cm (52")
Az oldalkorlát legnagyobb magassága (matrac nélkül)	37,47 cm (14 ³ / ₄ ")
Az ágy alatti legkisebb magasság	13 cm (5"), 7,62 cm (3") Stow and Go® lábrészek esetén
Görgők távolsága	127 cm (50") x 74 cm (29")
Matrac szélessége	89 cm (35")
Matrac hosszúsága	198 cm (78")
Matrac vastagsága (fejrész/ülőrész)	12,7 cm (5")
Matrac vastagsága (lábrész)	8,9 cm (3,5")
Leválasztható tápkábel, IEC 320/csatlakozó	USA – 213 cm (84"), nemzetközi – 248,9 cm (98")
Görgő mérete	15 cm (6") vagy 20 cm (8")
Fejtámla maximális dőlésszöge	63°
Ülőfelület maximális dőlésszöge	15°
Az ágy magasságtartománya (leemelhető lábtámla)	48,3–85,7 cm (19,0–33,75")
Az ágy magasságtartománya (Stow and Go® lábtámla)	49,5–85,7 cm (19,5–33,75")
Az ágy magasságtartománya (leemelhető lábtámla matraccal)	60,9–98,4 cm (24,0–38,75")
Az ágy magasságtartománya (Stow and Go® lábtámla matraccal)	62,2–98,4 cm (24,5–38,75")
Trendelenburg-helyzethez hasonló helyzet (maximális)	8°
Ágy emelési kapacitása (biztonságos terhelhetőség) ^a	227 kg (500 lb)
A beteg maximális testtömege	213 kg (470 lb)
Lábtámla emelési kapacitása (maximális)	181 kg (400 lb)
Fejtámla emelési kapacitása (maximális)	91 kg (200 lb)
Az ülőfelület maximális magassága (Trendelenburg-helyzethez hasonló helyzetben)	102 cm (40")

a. Az ágy emelőképessége (biztonságos terhelhetőség) magában foglalja a matracokat, a fejlemez, a páciens súlyát, az ágyon található tartozékokat vagy felszerelést, az ápoló súlyát és az ágyra nehezedő látogatókat.

Az ágy méretei (lásd: „Műszaki adatok”, 46 . oldal)



u025_10_202

A szállítás és tárolás környezeti feltételei

Feltétel	Tartomány
Hőmérséklet	-40 °C – 70 °C (-40 °F–158 °F)
Relatív páratartalom	10% – 95%, lecsapódásmentes
Nyomás	500–1060 hPa

A használat környezeti feltételei

Feltétel	Tartomány
Hőmérséklet	15 °C – 40 °C (59 °F – 104 °F) környezeti hőmérséklet
Relatív páratartalom	10% – 85%, lecsapódásmentes
Magasság	3000 méteres (9842,5 láb) magasság alatt üzemeltethető orvostechikai elektromos készülék

Tápellátási feltételek

Feltétel	Tartomány
Névleges feszültség	100 V AC/120 V AC/230 V AC
Áramerősség/bemenet	5 A/4 A/2 A
Frekvencia	50/60 Hz

A biztosítékok jellemzői

Feltétel	Tartomány
Levegőrendszer (opcionális) biztosítéka (R297AAXXX-nél korábbi sorozatszámmal rendelkező ágyak)	2 A, 250 V~, 5 x 20 mm, UL 198G gyors reagálású
Akkumulátor biztosítéka	10 A, 32 V~, ATO
Táphálózati biztosíték (100 V feszültségű típus)	5 A, 125 V~, 5 x 20 mm, UL 198G Slo-Blo® vagy ennek megfelelő
Táphálózati biztosíték (120 V feszültségű típus)	4 A, 125 V~, 5 x 20 mm, UL 198G Slo-Blo® vagy ennek megfelelő
Táphálózati biztosíték (230 V feszültségű típus)	2 A, 250 V~, 5 x 20 mm, IEC127 Sheet III, késleltetett, nagy megszakítási kapacitás

Ágy tömege

Feltétel	B és C típusú ágyak	D és E típusú ágyak
Ágy tömege – csak a kerettel és a műanyag fejlemezzel	210 kg (464 lb) (leemelhető) 220 kg (485 lb) (Stow and Go)	217 kg (480 lb) (leemelhető) 232 kg (511 lb) (Stow and Go)
Matrac – ülőfelület és főmatrac	11 kg (25 lb) habosított matrac) 12 kg (26 lb) (légmatrac)	11 kg (25 lb) habosított matrac) 12 kg (26 lb) (légmatrac)

Részegységek (az IEC 60601-1 szabvánnyal összhangban)

Oldalkorlátok	Fejlemez
Lábtámla – leemelhető és Stow'n'Go	Vajúdást segítő fogantyúk
Matrac	Vajúdási kapaszkodórúd
Felszerelt lábszártámasz	Levehető teleszkópos lábszártámasz
Levehető nem teleszkópos lábszártámasz	Levehető teleszkópos lábtartó
Levehető nem teleszkópos lábtartó	Kartámla

A Nővérhívó csatlakoztatásának feltételei

A nővérhívó csatlakoztatásának feltételeivel kapcsolatban lásd a *SideCom® Communication System Design and Application Manual (DS059)* dokumentumot.

Besorolás és szabványoknak való megfelelés

A P3700 Affinity® 4 szülőágy tervezése és gyártása összhangban van a berendezés besorolásával és a következő szabványokkal.

Technikai és minőségbiztosítási szabványok	93/42/EGK jelű irányelv, 2020. május 25. 2017/745 jelű (EU-s) szabályozás, 2020. május 26. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelv RoHS irányelv 2011/65/EU ISO és EN ISO 13485 ISO és EN ISO 14971 REACH irányelv 1907/2006 Elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagainak korlátozására (RoHS) vonatkozó 2011/65/EU irányelv, az (EU) 2015/863 rendelettel módosítva
Sorozatszámok H297AA4665 után az O218AA-bval kezdődő sorozatszámokig	IEC és EN 60601-1 (2. kiadás) UL 60601-1: 2006 IEC és EN 60601-2-38 + A1 CAN/CSA C22.2 No. 601.1-M90 + A1 és A2
– Sorozatszámok O079AA előtt	IEC és EN 60601-1-2 (2. kiadás) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-2:03 + A1
– Sorozatszámok O078AA után	IEC és EN 60601-1-2 (3. kiadás) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-2:2007
P3700E ágyak, amelyek sorozatszámja O219AA és S360AA közötti értékkel kezdődik	IEC és EN 60601-1 (3.0 kiadás) IEC és EN 60601-2-52 IEC és EN 60601-1-2 (3. kiadás) IEC és EN 60601-1-6: 2010 IEC és EN 62366 CAN/CSA C22.2 No. 60601.1: 2008
P3700E ágyak, amelyek sorozatszámja S361AA utáni értékkel kezdődik	IEC és EN 60601-1 (3.1 kiadás) IEC és EN 60601-2-52 + 1. kiegészítés IEC és EN 60601-1-6: 2010 + 1. kiegészítés IEC és EN 62366 + 1. kiegészítés CAN/CSA C22.2 No. 60601.1-14
– Sorozatszámok a T242AA kezdetű sorozatszámokig	IEC és EN 60601-1-2 (3. kiadás) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-2-08

– Sorozatszámok a T242AA kezdetű sorozatszámok után	IEC és EN 60601-1-2 (4. kiadás) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-2:16
A berendezés besorolása az EN 60601-1 szabvány alapján	I. osztályú, belső tápforrású készülék
Az adott alkatrész elektromos áramütés elleni védelmi szintje	B típus
Besorolás a 93/42/EGK irányelv szerint	I. osztály
Vízbehatolás elleni védelem szintje	IPX2 – P3700 típusok B-től D-ig IPX4 – P3700E Affinity® 4 ágyak
Gyúlékony altatószer-keverékek elleni védelem szintje	Nem használható gyúlékony altatószerek jelenlétében.
Működési mód	Folyamatos működés szakaszos terheléssel, 3 perc bekapcsolva / 27 perc kikapcsolva
Hangnyomásszint(ek)	≤ 52 dBA – legmagasabb idő szerint súlyozott hangnyomás (leszámítva a szállítást, az ágy részeinek mozgatását és a felület felfújására/leeresztésére szolgáló módokat) ≤ 65 dBA– legmagasabb idő szerint súlyozott hangnyomás (leszámítva a szállítást, az ágy részeinek mozgatását és a felület felfújására/leeresztésére szolgáló módokat)
Alkalmazási környezetek	Sürgősségi ellátás, vajúdási, szülési és közvetlen szülés utáni (LDR, Labor, Delivery, Recovery) vagy vajúdási, szülési, közvetlen szülés utáni és a késői szülés utáni (LDRP, Labor, Delivery, Recovery, Postpartum) alkalmazási körülmények. Nem általános kórházi ágyként való használatra szolgálnak.
Gyúlékonysági besorolások	Valamennyi ajánlott tartófelület megfelel az amerikai egyesült államokbeli, kanadai és európai gyúlékonysági előírásoknak.

ELEKTROMÁGNESES KIBOCSÁTÁSSAL KAPCSOLATOS ÚTMUTATÁS



VIGYÁZAT:

Vigyázat – az eszköz az IEC 60601-1-2 számú szabvány elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó összes követelményét teljesíti. Valószínűtlen, hogy a felhasználónak problémája adódna az eszközzel a nem megfelelő elektromágneses zavartűrés miatt. Az elektromágneses zavartűrés azonban mindig relatív, és a szabványok egy becsült felhasználási környezettel számolnak. Ha a felhasználó a készülék szokatlan viselkedését tapasztalja, különösen ha ez a viselkedés csak időszakosan fordul elő, és rádió- vagy TV-adókészülék, mobiltelefon vagy elektrosebészeti eszközök közelben való használatával függ össze, ez elektromágneses interferenciát jelezhet. Ha ilyen működészavar áll fenn, kíséreljék meg az interferenciát okozó készülékeket az eszköztől távolabb elhelyezni.



FIGYELEM:

Figyelem – A P3700 Affinity® 4 szülőágy más berendezések szomszédságában vagy más berendezésre helyezve nem használható. Amennyiben az egymás mellé vagy egymásra helyezés elkerülhetetlen, figyelje meg a P3700 és az egyéb elektromos berendezések működését a rendeltetésszerű működésről való megbizonyosodás érdekében.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a P3700 ágy rendeltetésszerűen működik egyéb elektronikus készülékek közelében. Hordozható és mobil rádióhullámú (RF) kommunikációs berendezés befolyásolhatja az elektromos eszközöket.



FIGYELEM:

Figyelem – a hordozható rádiófrekvenciás hírközlő berendezéseket (beleértve a perifériás eszközöket is, mint például antennakábelek és külső antennák) nem szabad a P3700 Affinity® 4 szülőágy bármely részéhez képest, beleértve a gyártó által meghatározott kábeleket is, 30 cm-nél (12 hüvelyk) közelebb használni. Ez károsan befolyásolhatja a berendezés teljesítményét.

A jelen készülék gyártója által belső cserealkatrészként árusított átalakítók és kábelek kivételével a megadottaktól eltérő tartozékok, átalakítók és kábelek használata a P3700 ágy kibocsátási értékeinek megnövekedéséhez vagy immunitásának csökkenéséhez vezethet.


Az elektromos orvosi berendezés speciális óvintézkedéseket igényel az elektromágneses kompatibilitás (EMC) tekintetében, és az alábbi táblázatokban megadott EMC-információk szerint kell telepíteni és üzembe helyezni.

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses kibocsátás		
A P3700 Affinity® 4 szülőágy az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A tulajdonosnak vagy használónak meg kell győződnie arról, hogy az ágy megfelelő környezetben üzemel.		
Kibocsátási teszt	Megfelelőség	Elektromágneses környezet – útmutatás
RF-kibocsátás CISPR 11	Group 1	A P3700 Affinity® 4 szülőágy csak belső működéséhez használ RF-energiát. Ezért RF-kibocsátása nagyon alacsony, és valószínűleg nem okoz interferenciát a közeli elektronikus készülékekben.
RF-kibocsátás CISPR 11	Class A	A P3700 Affinity® 4 bármilyen létesítményben használható a lakóépületeket és az olyan helyeket kivéve, amelyek közvetlenül csatlakoznak lakófunkciójú épületeket is tápláló közcélú kifizetésű táphálózatra.
Harmonikus kibocsátás IEC 61000-3-2	Class A	
Feszültség-ingadozások/ és villogás (flicker) IEC 61000-3-3	Megfelel	

Elektromágneses zavartűréssel kapcsolatos útmutatás

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses zavartűrés			
A P3700 Affinity® 4 szülőágy az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A tulajdonosnak vagy használónak biztosítania kell, hogy az ágy megfelelő környezetben üzemeljen.			
Zavartűrés-vizsgálat	EN és IEC 60601-1-2 Teszt szint	EMC megfeleléségi szint	Elektromágneses környezet – útmutatás
Elektrosztatikus kisülés (ESD) az IEC 61000-4-2 szabványok szerint	± 6 kV érintkezéskor ± 8 kV levegő (Lásd az 1. megjegyzést.) ± 8 kV érintkezéskor ± 15 kV levegő (Lásd a 2. megjegyzést.)	± 6 kV érintkezéskor ± 8 kV levegő (Lásd az 1. megjegyzést.) ± 8 kV érintkezéskor ± 15 kV levegő (Lásd a 2. megjegyzést.)	A padló anyaga fa, beton vagy kerámialap legyen. Ha a padlót szintetikus anyag borítja, akkor legalább 30%-os relatív páratartalmat kell biztosítani.
Gyors villamos tranziens/burst az IEC 61000-4-4 szabványok szerint	± 2 kV a tápellátási vezetékeknél (lásd az 1. megjegyzést) 5 kHz Ismétlődés Frekvencia ± 2 kV a tápellátási vezetékeknél (lásd az 2. megjegyzést) 100 kHz Ismétlődés Frekvencia	± 2 kV a tápellátási vezetékeknél (lásd az 1. megjegyzést) 5 kHz Ismétlődés Frekvencia ± 2 kV a tápellátási vezetékeknél (lásd az 2. megjegyzést) 100 kHz Ismétlődés Frekvencia	Az elektromos hálózat feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak.
Túlfeszültség IEC 61000-4-5	± 1 kV vezeték(ek)ről vezeték(ek)re ± 2 kV vezeték(ek)ből a földelés irányába	± 1 kV vezeték(ek)ről vezeték(ek)re ± 2 kV vezeték(ek)ből a földelés irányába	Az elektromos hálózat feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak.
Hálózati frekvenciás mágneses terek IEC 61000-4-8	3 A/m (lásd az 1. megjegyzést) 30 A/m (lásd az 2. megjegyzést)	3 A/m (lásd az 1. megjegyzést) 30 A/m (lásd az 2. megjegyzést)	Az elektromos hálózat feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak. 5,5 Vrms feletti bemeneti értékek károsíthatják a hangszórórendszert.

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses zavartűrés			
A P3700 Affinity® 4 szülőágy az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A tulajdonosnak vagy használónak biztosítania kell, hogy az ágy megfelelő környezetben üzemeljen.			
Zavartűrés-vizsgálat	EN és IEC 60601-1-2 Tesztszint	EMC megfeleléségi szint	Elektromágneses környezet – útmutatás
Feszültségletörések, rövid idejű feszültségkimaradások és feszültségváltozások a tápellátó bemeneti vonalakon IEC 61000-4-11 (lásd az 1. és 3. megjegyzést)	< 5% U_T (>95% esés U_T -n 0,5 cikluson át) < 40% U_T (60% esés U_T -n 5 cikluson át) < 70% U_T (30% esés U_T -n 25 cikluson át) < 5% U_T (95% esés U_T -n 5 másodpercen át)	< 5% U_T (>95% esés U_T -n 0,5 cikluson át) < 40% U_T (60% esés U_T -n 5 cikluson át) < 70% U_T (30% esés U_T -n 25 cikluson át) < 5% U_T (95% esés U_T -n 5 másodpercen át)	Az elektromos hálózat feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetben elvárhatónak. Ha a P3700 Affinity® 4 szülőágy felhasználója hálózati áramkimaradás esetén is folyamatos működést igényel, akkor az Affinity® 4 szülőágyat ajánlatos szünetmentes áramforrásról vagy akkumulátorról üzemeltetni.
Feszültségeseések IEC 61000-4-11 (lásd a 2. és 3. megjegyzést)	0% U_T 0,5 ciklusnál 0°, 45°, 90°, 135°, 180, 225°, 270° és 315° fokon (egyfázisú hálózat4ti berendezés esetében); 0% U_T 1 ciklusnál 70% U_T 25/50 Hz és 30/60 Hz ciklusok esetében	0% U_T 0,5 ciklusnál 0°, 45°, 90°, 135°, 180, 225°, 270° és 315° fokon (egyfázisú hálózati berendezés esetében); 0% U_T 1 ciklusnál 70% U_T 25/50 Hz és 30/60 Hz ciklusok esetében	
Feszültségkimaradások IEC 61000-4-11 (lásd a 2. és 3. megjegyzést)	0% U_T 250/50 Hz és 300/60 Hz ciklusok esetében	0% U_T 250/50 Hz és 300/60 Hz ciklusok esetében	

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses zavartűrés (folytatás)			
A P3700 Affinity® 4 szülőágy az alább meghatározott elektromágneses környezetben használható. A tulajdonosának vagy használójának meg kell győződnie arról, hogy az ágy megfelelő környezetben üzemel.			
Zavartűrés-vizsgálat	EN és IEC 60601-1-2 Tesztszint	EMC megfeleléségi szint	Elektromágneses környezet – útmutatás
Vezetett RF IEC 61000-4-6	3 Vrms (80% AM) 150 KHz – 80 MHz (Lásd az 1. megjegyzést.)	3 Vrms (80% AM) 150 KHz – 80 MHz (Lásd az 1. megjegyzést.)	<p>A helyhez kötött rádiófrekvenciás jelkibocsátó eszközök mezőinek erőssége (amelyet a helyszínen végzett elektromos felmérés állapít meg, lásd az 5. megjegyzést) kisebb legyen, mint az adott frekvenciatartományban megállapított megfeleléségi szint.</p> <p>Az alábbi jelöléssel ellátott berendezések közelében interferencia fordulhat elő.</p> <div style="text-align: center;">  </div>
Sugárzott RF IEC 61000-4-3	3 Vrms (80% AM) 150 KHz – 80 MHz (6 Vrms ISM sávokban a CISPR-11 szerint) lásd a 2. megjegyzést)	3 Vrms (80% AM) 150 KHz – 80 MHz (6 Vrms ISM sávokban a CISPR-11 szerint) lásd a 2. megjegyzést)	
	3 V/m 80–2500 MHz (Lásd az 1. megjegyzést.)	3 V/m 80–2500 MHz (Lásd az 1. megjegyzést.)	
	3 V/m 80 MHz – 2700 MHz (Lásd a 2. megjegyzést.)	3 V/m 80 MHz – 2700 MHz (Lásd a 2. megjegyzést.)	
<p>1. megjegyzés: Megfelelő információ az EN/IEC 60601-1-2 3. kiadására való tekintettel, amely olyan P3700 Affinity® 4 egységekre vonatkozik, amelyek sorozatszám korábbi, mint T242AA, vagy azzal kezdődik.</p> <p>2. megjegyzés: Megfelelő információ az EN/IEC 60601-1-2 4. kiadására való tekintettel, amely a T242AA-val kezdődő és újabb sorozatszámú P3700E Affinity® 4 egységekre vonatkozik.</p> <p>3. megjegyzés: Az U_T a hálózati váltóáram a tesztszint alkalmazása előtt.</p> <p>4. megjegyzés: Ezek az alapelvek nem minden helyzetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést az épületek, a tárgyak és az emberek által okozott elnyelődések és visszaverődések is befolyásolják.</p> <p>5. megjegyzés: A helyhez kötött jelkibocsátó eszközök, például (mobil vagy vezeték nélküli) rádiótelefonok és földi mobil rádióeszközök bázisállomásai, amatőr rádióberendezések, AM- és FM-rádióberendezések és televíziós berendezések adóállomásai által kibocsátott mező erőssége nem számolható ki pontosan elméleti síkon. A helyhez kötött rádiófrekvenciás jelkibocsátó eszközök által okozott elektromágneses környezet felméréséhez a helyszínen vizsgálatot kell végezni. Ha a mező mért erőssége a P3700 Affinity® 4 ágy használatának helyén túllépi a fentebb leírt, alkalmazható rádiófrekvenciás megfeleléségi szintet, akkor a P3700 Affinity® 4 ágy megfelelő működésének biztosításához figyelemmel kell kísérni annak üzemelését. Ha nem megfelelő működés figyelhető meg, akkor további intézkedések, például a P3700 Affinity® 4 ágy elfordítása vagy áthelyezése válhat szükségessé.</p>			

A rádiófrekvenciás vezeték nélküli kommunikációs berendezésekből származó közelségi mezőkre vonatkozó IMMUNITÁS						
A sugárzott RF IEC 61000-4-3 mellett, a fenti táblázatnak megfelelően a T242AA-nál későbbi sorozatszámúval rendelkező P3700E Affinity® 4 szülőágyat az alábbi táblázatban meghatározottaknak megfelelően is tesztelésnek vetették alá.						
Tesztfrekvencia (MHz)	Sáv (MHz)	Szolgáltatás	Moduláció	Maximális teljesítmény (W)	Távolság (m)	Zavartűrési tesztszint (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Impulzusmoduláció 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS460	FM \pm 5 kHz eltérés 1 kHz szinuszos	2	0,3	28
710	704-787	LTE sáv 13, 17	Impulzusmoduláció 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900 TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE sáv 5	Impulzusmoduláció 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE sáv 1,3, 4, 25, UMTS	Impulzusmoduláció 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID	Impulzusmoduláció 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802,11 a/n	Impulzusmoduláció 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

Ajánlott elkülönítési távolság a hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési készülékek, valamint az P3700 Affinity® 4 szülőágy között			
<p>A P3700 Affinity® 4 szülőágyat olyan elektromágneses környezetben való használatra tervezték, amelyben a sugárzott rádiófrekvenciás zavarokat szabályozzák. A P3700 tulajdonosa vagy használója elkerülheti az elektromágneses interferencia kialakulását, ha a hordozható és mobil rádiófrekvenciás távközlési eszközök (rádióadók) és a P3700 között az alábbiakban javasolt, a kommunikációs berendezés maximális kimeneti teljesítményétől függő minimális távolságot fenntartja.</p>			
A rádióadó maximális névleges kimeneti teljesítménye, W	A rádióadó frekvenciájának megfelelő elkülönítési távolság (m)		
	150 kHz – 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz – 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz – 2,5 GHz $d = 1,2\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>A fent nem szereplő maximális névleges kimeneti teljesítménnyel rendelkező rádióadóknál a méterben (m) kifejezett ajánlott d elkülönítési távolságot a megfelelő oszlopban lévő egyenlet felhasználásával lehet meghatározni, ahol a P a rádióadó gyártója által megadott maximális kimeneti teljesítmény wattban (W) kifejezve.</p> <p>1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz és 800 MHz esetén a magasabb frekvenciatartományhoz tartozó távolság érvényes.</p> <p>2. MEGJEGYZÉS: Ezek az alapelvek nem minden helyzetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést az épületek, a tárgyak és az emberek által okozott elnyelődések és visszaverődések is befolyásolják.</p>			

